Thott 291 8º - Chansons d'Amour - The Copenhagen Chansonnier

This Chansonnier which has been characterized as the perhaps most interesting and valuable medieval manuscript of music in the Royal Library, occupies a place apart among the relatively few manuscripts which hand down the French-Burgundian repertory of chansons from the late 15th century. The manuscript contains texts and notes of 33 three-voiced songs. For a survey of the songs - click here! One song - "Iactens secours" - has been added in the 16th century. The manuscript ends with essays of modulation.

Parchment, 47 ff.; 17,5 x 12 cm. * France, 15th century

Litt.: N. C. L. Abrahams: Description des manuscrits francais du moyen âge de la Bibliothèque Royale de Copenhague, Kbh. 1844, pp. 148-50

Knud Jeppesen: Der Kopenhagener Chansonnier, Broude Brothers, New York 1965 (reprint)

1. Comment suige de vostre cueur.
2. Pour changier l'air.
3. N'araige jamais mieulx.
4. Ma plus, ma mignonne, m'amye...
5. De tous biens plaine.
6. Puis qu'il convient.
7. Se mieulx ne vient d'amours.
8. Tart ara mon cueur.
9. Nul ne l'a tele.
10. M'a vostre cueur.
11. Riant regard, acompli en doulceur.
12. Seulement une fois.
13. Ma plus qu'assez.
14. Garison sçay contre le mal d'amer.
15. Je ne requier que vostre bienvueillance.
16. Puisque honneste vie la pare.
17. Le joly tetin de ma dame.
18. Mon cueur et moi d'une alliance.
19. Tant est mignonne ma pensée.
20. Le souvenir de vous.
21. Ostez la moy de mon oreille.
22. La plus mignonne.
23. Soudainement mon cueur a pris.
24. Quant vouz me ferez plus de bien.
25. Je le prens sur ma conscience.
26. S'il advient.
27. Mon tout, mon souvenir, m'amye.
28. D'un autre amer, mon coeur s'abesseroit.
29. La plus bruiant celle qui toutes passe.
30. Sur mon âme, m'amye.
31. Nul ne s'i frocte a ma maistresse.
32. Ja que lui ne s'i attende.
33. Prennez sur moi vostre exemple amoureux.

Après une feuille de garde le texte commence au recto du second feuillet, au bas duquel on lit:

Ce liure ci partient aulx erytiers du feu mr charles boisot.

L'explicit est ainsi conçu:

Cy fine le romant de la rose
Et fut escript a bruxelles en lan mil
cincq cens et trois de la main de
Didier Boisot pryez dieu pour lui.

LVIII.

CHANSONS D'AMOUR AVEC MUSIQUE.

(*Fonds de Thott, No.* 291 *in-octavo.*)

Manuscrit sur vélin in-octavo minori, du 16e siècle; 47 feuillets; les initiales sont formées de figures grotesquement composées, et élégamment exécutées en or et couleurs.

Ce recueil se compose de trente chansons arrangées pour trois voix dont les deux sont nommées dans notre manuscrit "tenor" et "contrattenor;" cependant, à en juger par les clefs, dont l'irrégularité est d'ailleurs très-grande, on doit plutôt les regarder comme un alto et un contralto. Voici la première de ces chansons:

Comment suige de vostre cueur
Qui ma donne damy le nom
Lui souuient il plus de moi non

Ce croy ie par mon createur
Dictes moy par vostre doulceur
Ne suige plus vostre mignon
Je suis son leal seruiteur
Naultre rien ne lui vueil si non
Quen ce point nous entretenon
Pour estre de ma vie asseur.

La dernière est ainsi conçue:

Prenez sur moi vostre exemple amoureux
Commencement damours est sauoureux
Et le moyen plain de paine et tristesse
Et la fin est dauoir plaisante maistresse
Mais au saillir sont les pas dangereux.

Sur les derniers feuillets on trouve, écrits d'une autre main, des essais de modulation dans les huit tons de l'église, deux litanies et un *de profundis*. Au recto de la dernière feuille de garde on lit:

Ex libris Johannis du Moulin
Dono domini decani.

Ce Jean du Moulin était maître des enfants de choeur à l'église de Sens (puerorum Senoniensis ecclesiæ rector); il arrangeait les compositions d'autres musiciens pour trois voix, et les faisait imprimer chez Pierre Attaignant à Paris (voy. Gerber *Neues Lexicon der Tonkünstler*, Vol. III p. 472. VValther *Musicalisches Lexicon*, p. 425).

Sous le nom de Jean du Moulin nous trouvons ajouté:

hunc a Joanne du moulin .... dono suscipere digneris,

et au-dessous:

ex dono domini du moulin
oliuario le Crec abbate de Joyaco.

Overso

Comment suyge de vre cueur

Qui ma donne dany Le nom Lui

souuient Il plus de moi non Ce croy

Ie par mon createur

Comment

Dictes moy par vre doulceur
Ne suyge plus vostre mignon

Ie suis son leal seruiteur
Naultre rien ne lui vueil si non
Quen ce point nous entretenon
Pour estre de ma vie asseur

Enor Comment

Ontratenor Comment

Pour changier lair ne pour fouir les lieux pour autre

auoir ne pour vouer aux dieulx Ne pour conseil qui soit en

medecine Ne puis oster de mon cuer la

racine Quamours planta pour vng trait de voz ieulx

Pour changier

Car actaint suis dun dart delicieux
Qui ma naure en destroit merueilleux
Mais cest si fort que ma doulcur ne fine

Ha ma dame par vng don gracieulx
Vostre doulceur bien me peut faire mieulx
Voyant mon vueil qui euuers vous sencline
Puissance nay deuitter ce termine
Non pas certes quon actaindroit aux cieulx

Enor pour changier

Contratenor pour

Araige tamais mieulx q̃ tay suyte la

en te demour ray mamo^r et toute ma plaisan

ce Narez vous tamais congnoissance Que te suis tout

vr̃e et seray

Naraige

Ne faictes de moi plus dessay
Car vous congnoissez bien de vray
Que te suis nauce a outrance

Je me rens et si me rendray
Autre defense ny mettray
Car vous auez trop de puissance
Et pouez prendre vengence
Mais dittes moi que te feray

Araige tamais

Contratenor tamais

A plus ma mignonne mamye mon tout ma

plaisance ma vie La plus des plus sans riens blamer Celle

seule que veux amer Et que tay pour da

me choisi e

Ma plus

Vre suis car te nay enuie
Fors vous seruir et vous supplie
Quatousiours vo⁹ puisse nomer

Nayez pas paour que vous oublie
Nulle ne scay tant assouuye
Fors vous a qui puisse penser
Mesme seul ne me puis garder
Cent fois le tour que te ne die

Moi Ma plue

Contratenor Ma plue

Et tous biens plaine et ma maistresse

Chun lui doit tribut domeur Car

Assouuye est en valeur Autant

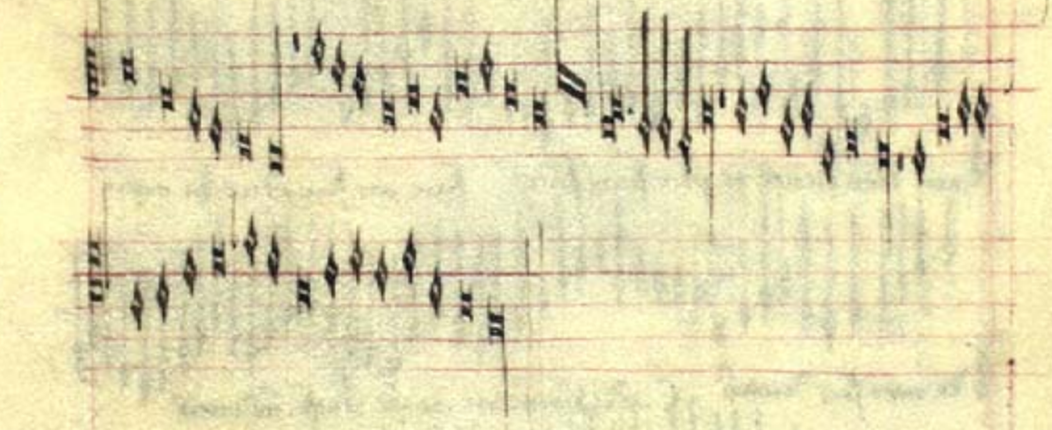
Ja tamais fut deesse

De tous biens

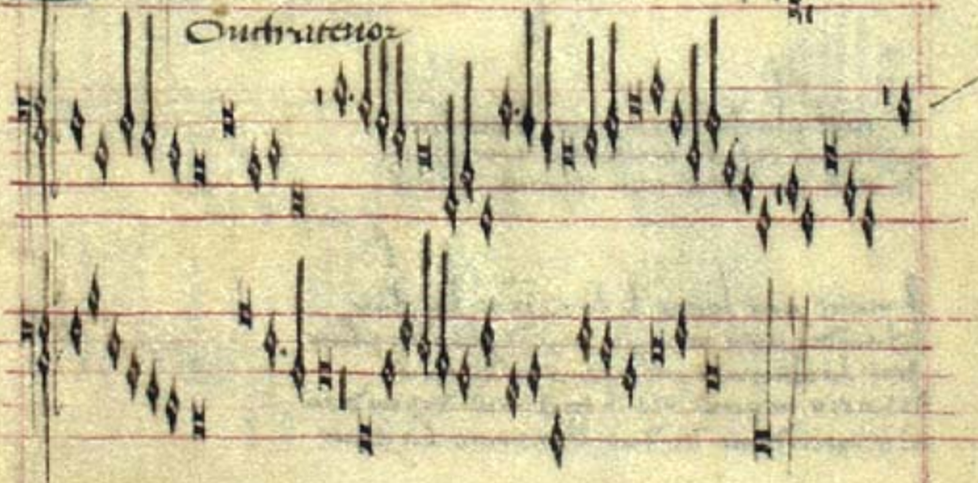
En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cueur

Je nay cure dautre richesse
Si non destre son seruiteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

Enor de tous biens



Outratenor



Puis quil couuient q̄ le depart se face/ de vous et

de moi tres gente et plaisant face/ face au seurplus la mort

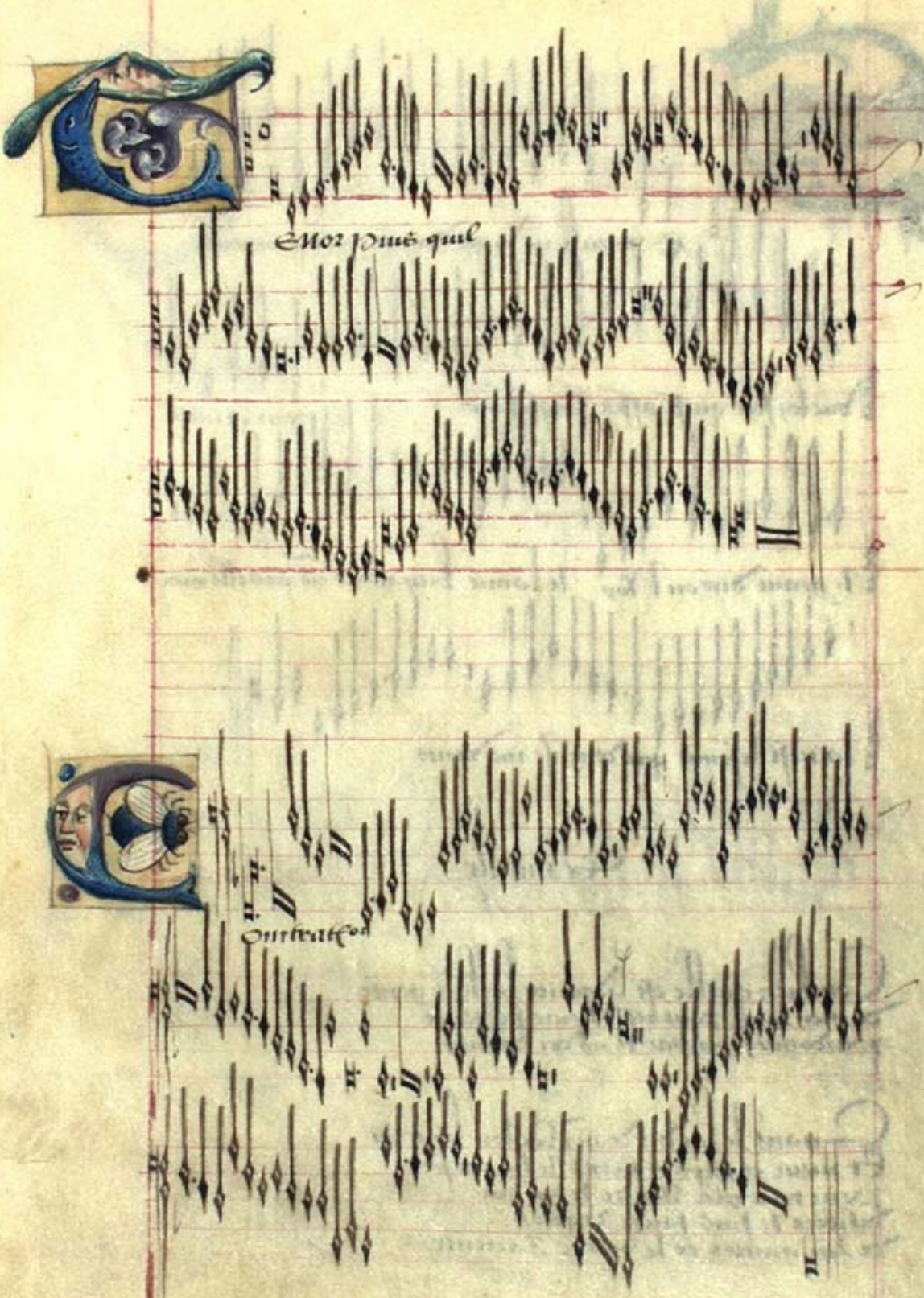
de moi son vueil/ Car desormais autre chose ne vueil

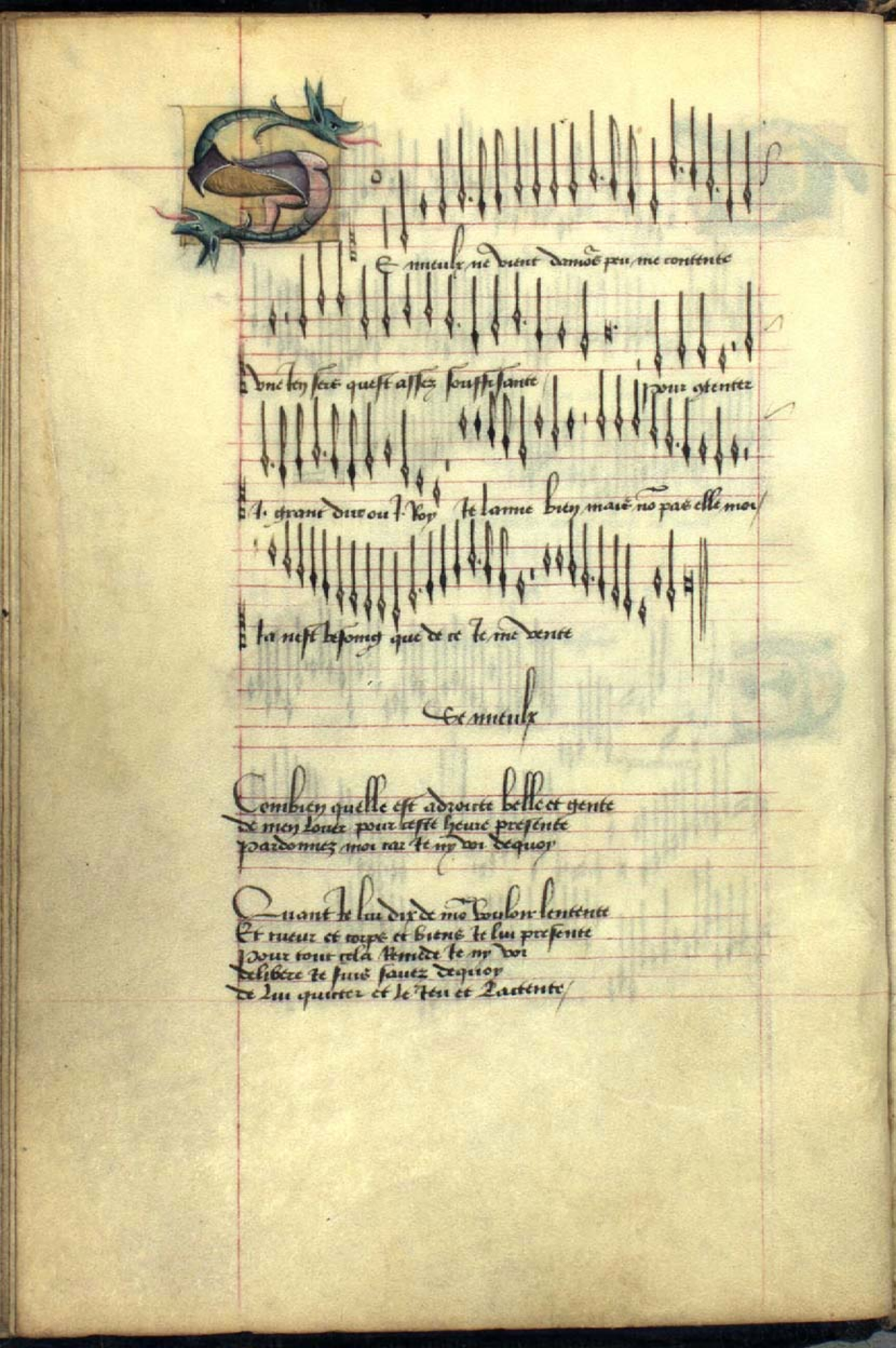
ou le prie dieu q̄ bresmēt me defface

Puis quil couuient

Il nest plaisir qui en moi se parface
Courroux transi toute ma ioye efface
A ceste fois pers tout ioyeulx acueil

Finant, mes iours te fons cōme la glace
Plaindre mon mal me voix de place en place
Fort larmoyant piteusement de loeil
Morir ne puis mais tousiours viz en deul
En attendant du dieu damours la grace


Mor pius quil
Ourtrat

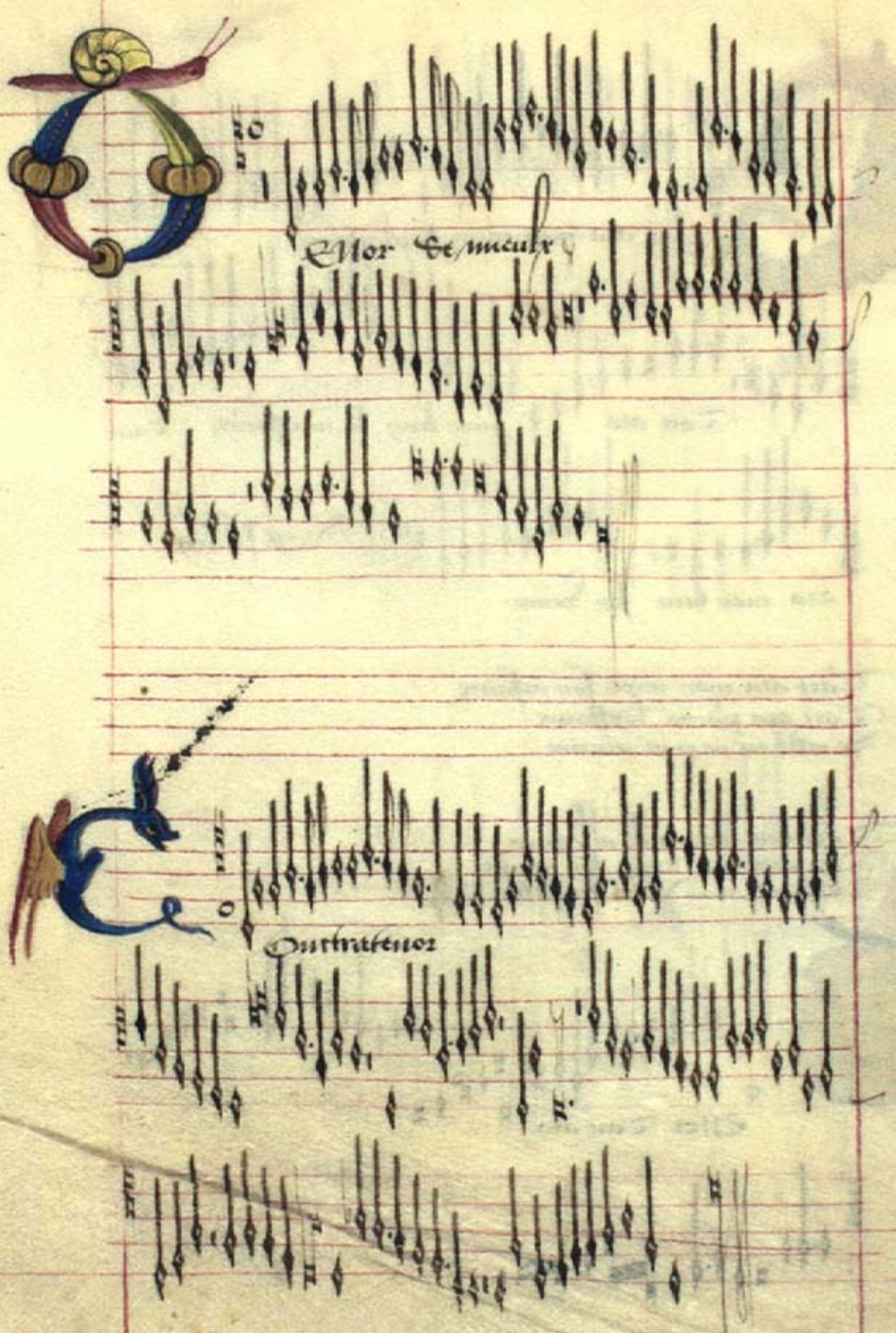


Se mieulx ne vient damors peu me contente
Vne ten sers quest assez souffisante pour contenter
I. grant duc ou I. roy Je lamie bien mais no pas elle moi
Ja nest besoing que de ce Je me vente

Se mieulx

Combien quelle est adroicte belle et gente
de men louer pour ceste heure presente
pardonnez moi car Je ny voi dequoy

Quant Je lui dix de mo vouloir lentente
Et cueur et corps et biens Je lui presente
Pour tout cela remede Je ny voi
delibere Je suis sauez dequoy
de lui quicter et le ten et lactente


Tenor Semiculx
Contratenor

Art ara mon mieux sa plaisance/

Tart ara mon bien sa naissance/ Tart

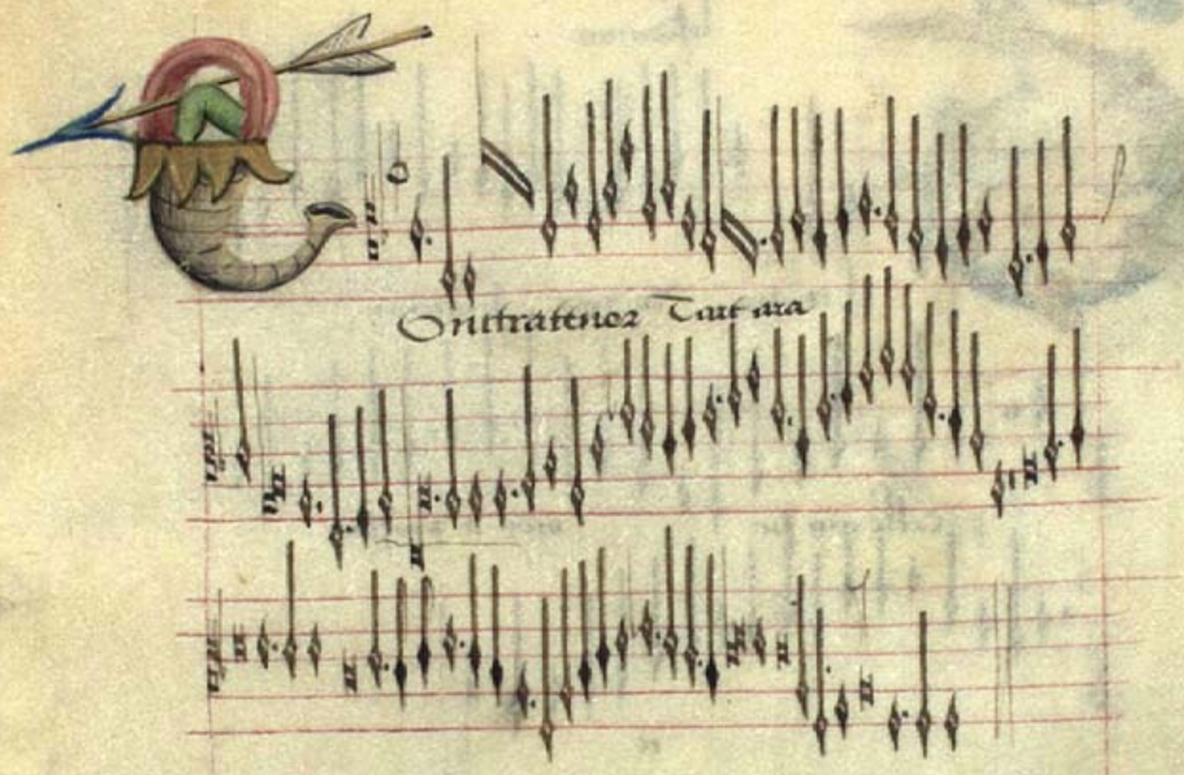
verté solam

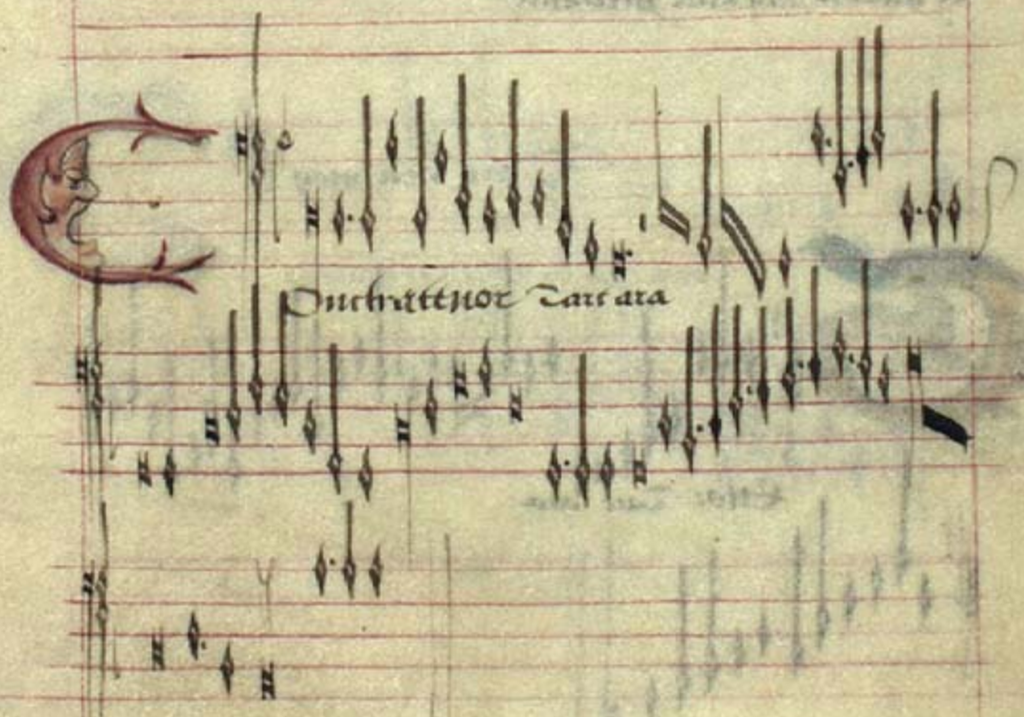
ara mon heur son demy

Tart ara mon corps son aisance
Tart ara plaine toyssance
de celle ou ne peut auenir

Tart ara mon mal allegeance
Tart ara mon bruit son auance
Tart ara mon vueil son desir

Essor Tart ara


Onctrattenor Tart ara


Onctrattenor Tart ara

Residuum

Art ara de moi souvenir

Celle qui sur moy a puissan

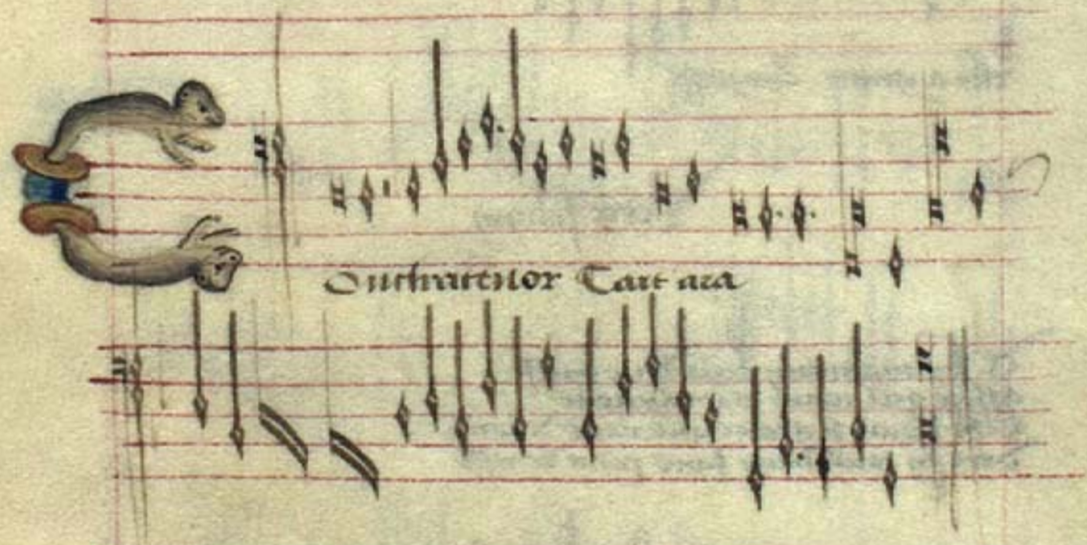
re

Tart ara ma dame Loisir
de guerir ma dure grevance

Tart ara moy

Enor Tart ara

Onchratenor Tart


Onchratenor Tart ara

Nul ne la tele sa maistresse

mon cuer que vous et moi lauons

se bien considerer sauons

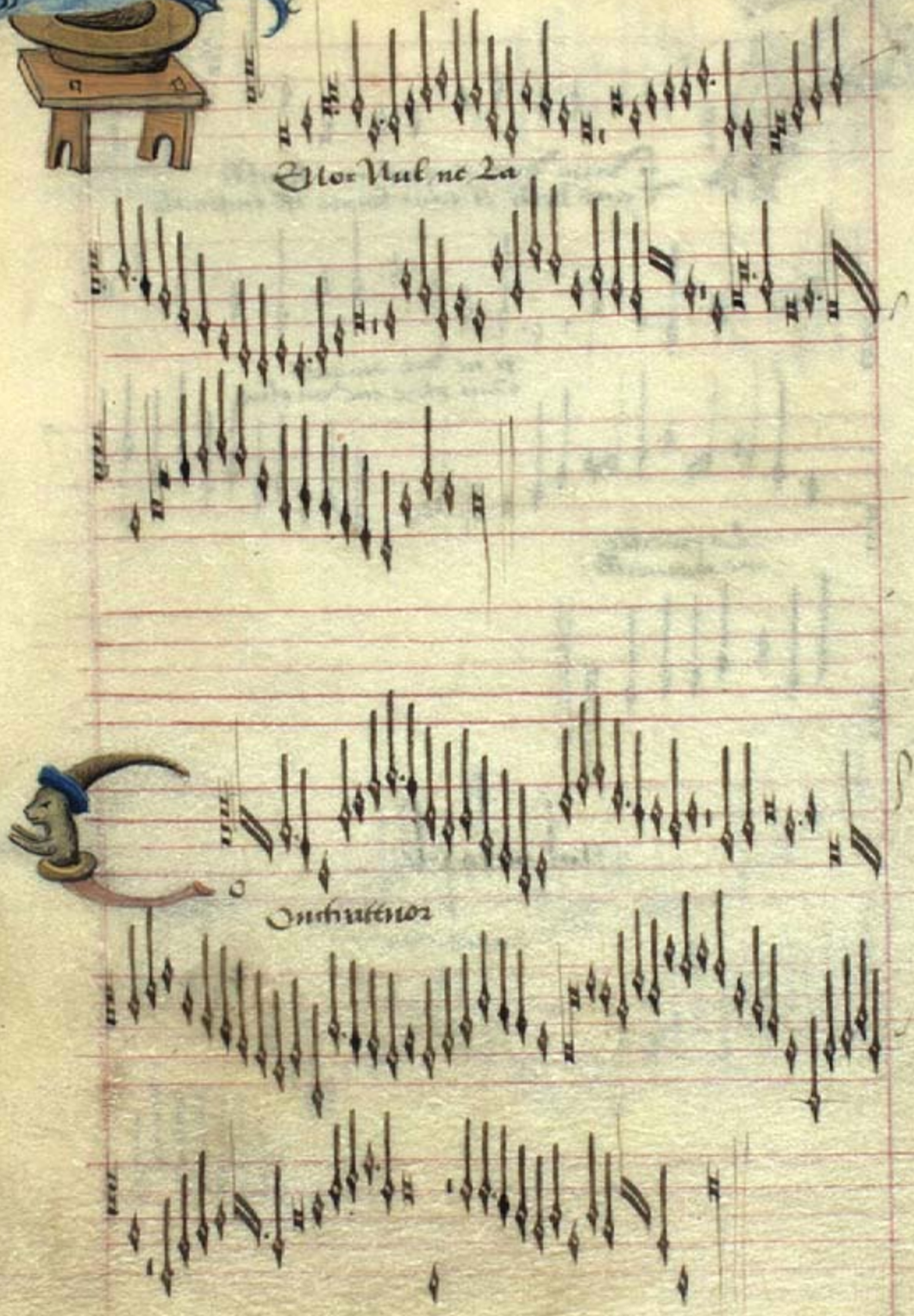
Les biens dont

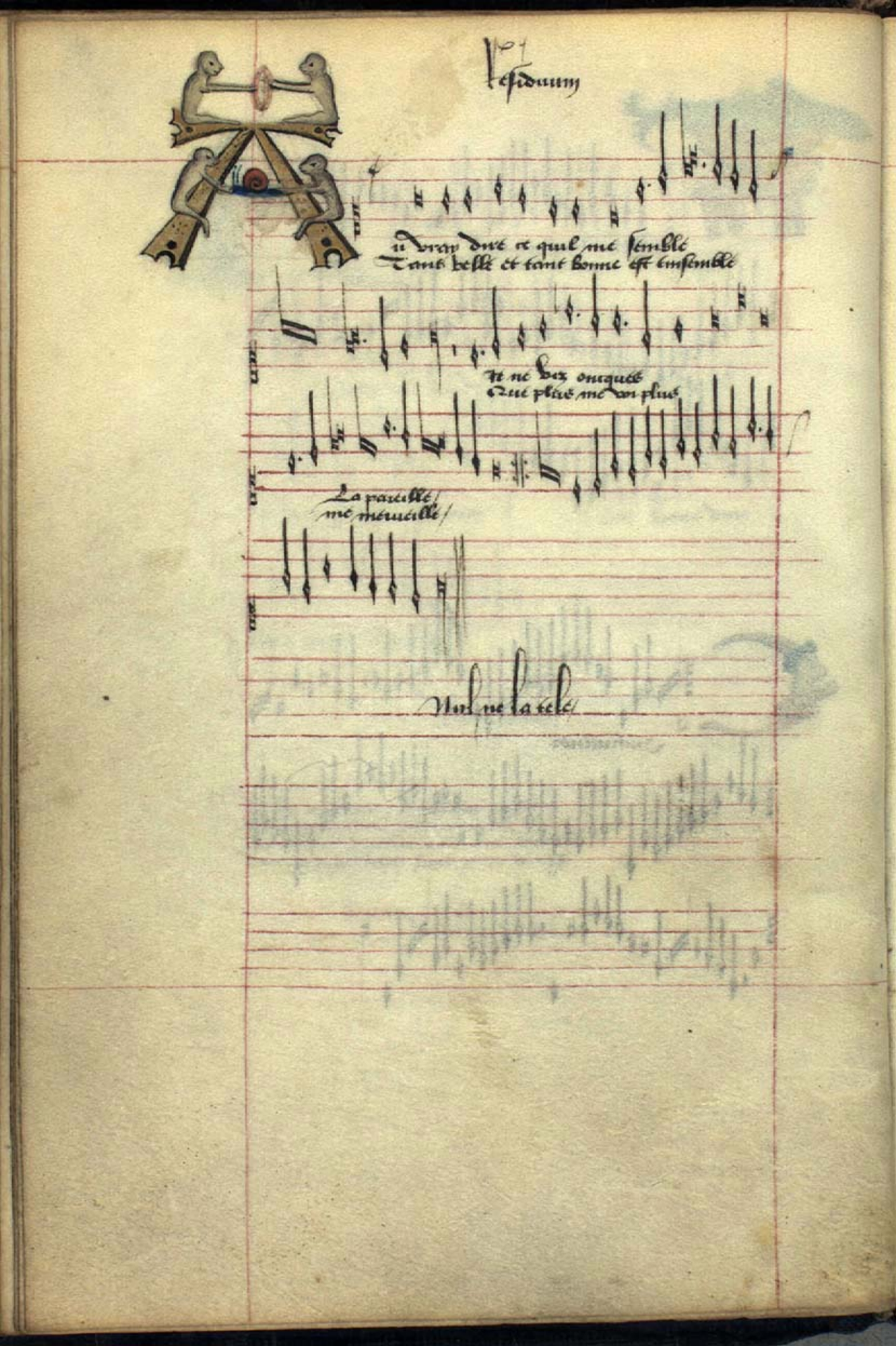
elle a grant largesse

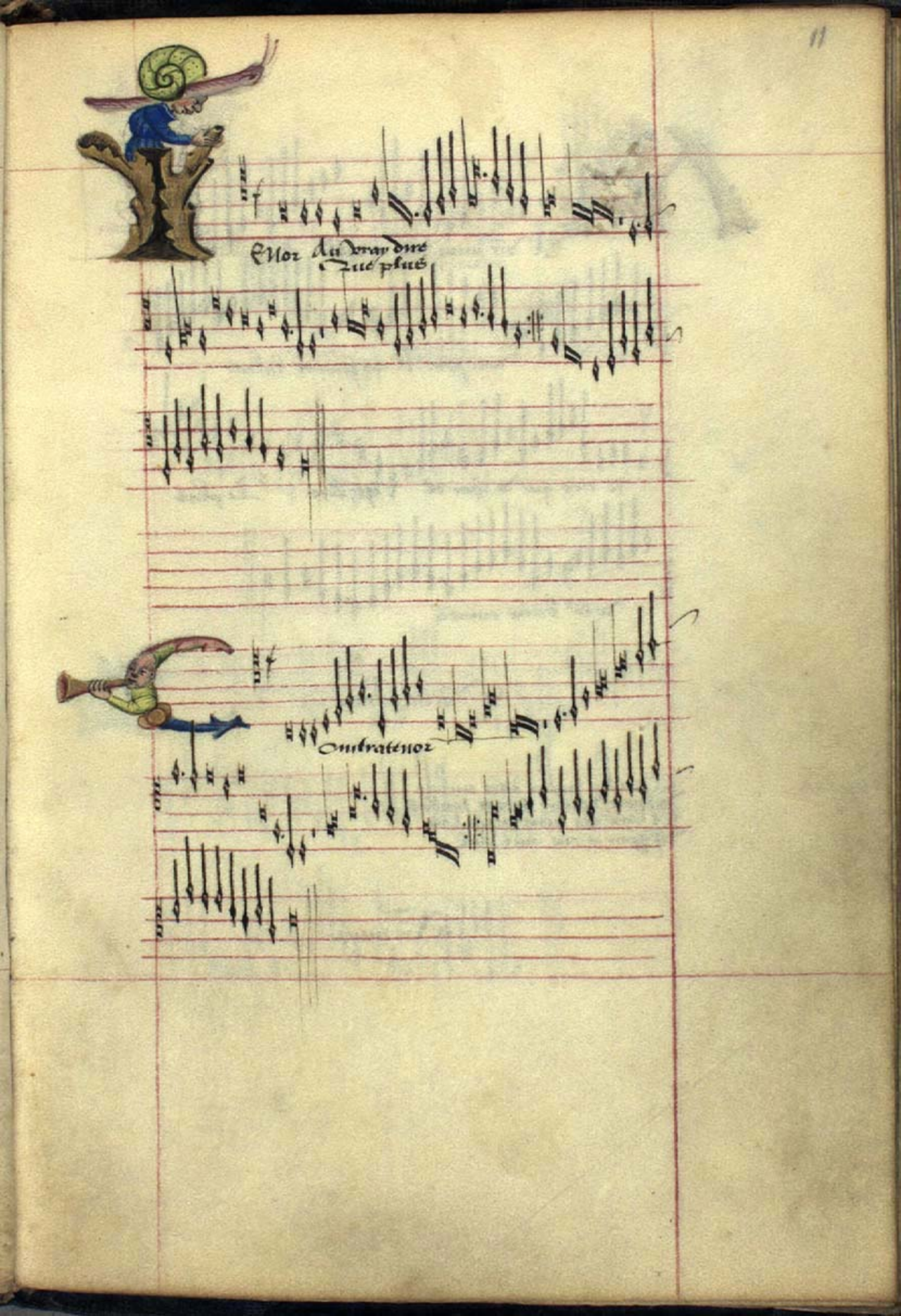
Verte folium

De son maintien regardons quesse
Affin que nous parachevons
Cest bruit si grant que nous devons
Dire en tous lieux sans point de cesse

Nul ne la tele


Mor Nul ne La
Onchrattnor


Residuum
Ou vray dire ce quil me semble
Tant belle et tant bonne est ensemble
Je ne vis oncques
Que plus me voi plus
La pareille
me merveille
Nul ne la tele


Ellor Au vray dire
Que plus
Contratenor

A vre cueur mis en oubli

dont tant il me souuient helas

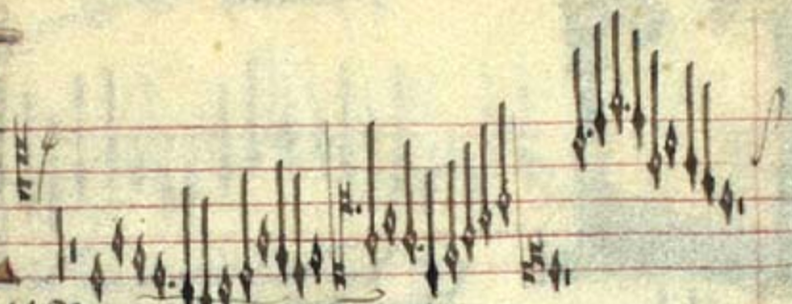
je croy que de moi il est las Le plus

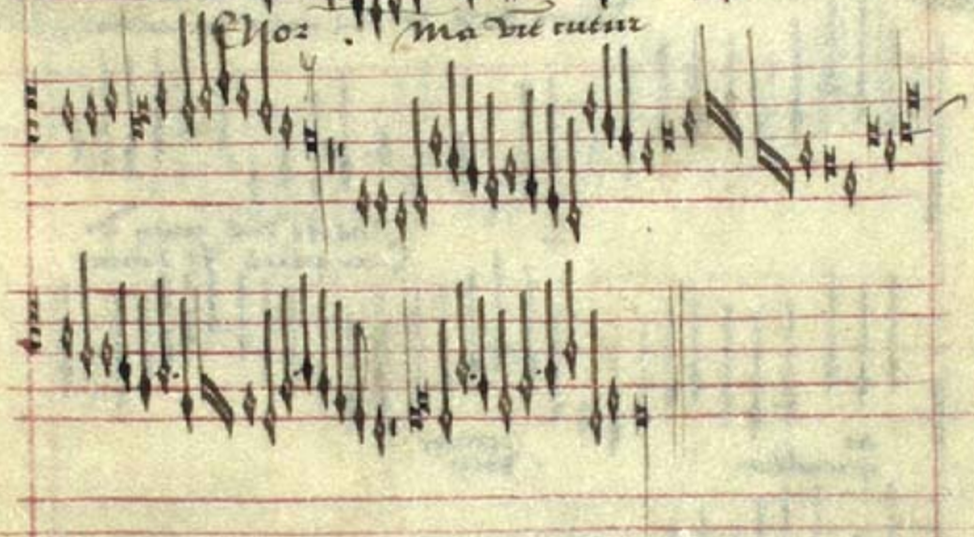
de tous biens enuobli

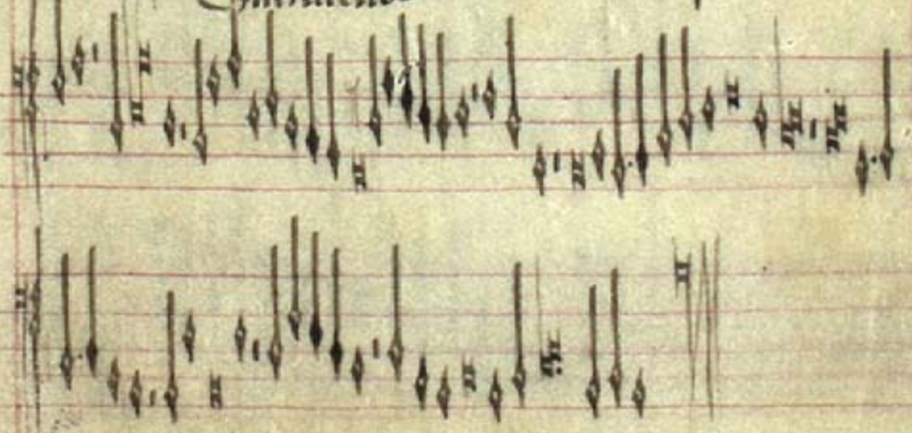
Verte folium

Par lui souloie estre embely
desspoir dauoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
desespoir et crie auec lui

Ma vre cueur




Ma vit cutur



Residuum

Et vre doux cueur me renon
Mort suis et ma mort vo' mon

ce
ce

Que te dis mon di
Car plus te lamme

en
quaultre

terrien
rien

Ma vre cueur mis

Enor Et vre doux
mort suis

Onstratenor

Gi
iant regard acompli en doulceur

choisi apart pourpris de tout honneur En vous

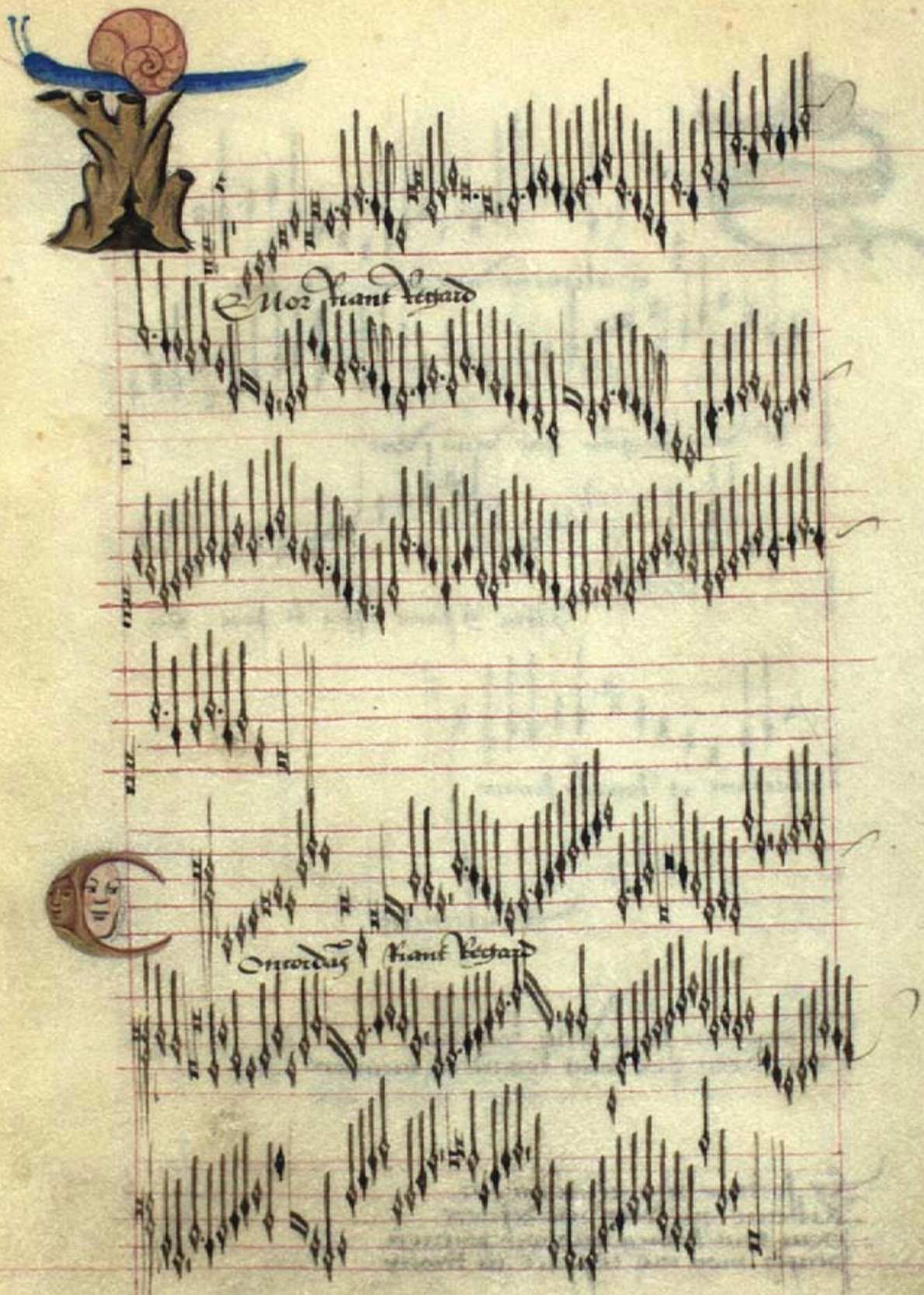
appert noblesse et demourance Et dautre part auez

celle puissance Quen celle part ay du tout

mis mon cueur

Vueillez esgart auoir a la doulceur
Que au depart a eu le seruiteur
Qui tost et tart vous a en remembrance

Ennuy me part par gemir et par pleur
Et me depart trop dangoisse et douleur
Mon cueur my part ayez en souuenance
Faictes depart daucun peu dallegence
Qui mon cueur gart dainsi vivre en langue


Mor riant regard
Concordans riant regard

Seulement vne fois Le tour

Je vous supplie que vous voye

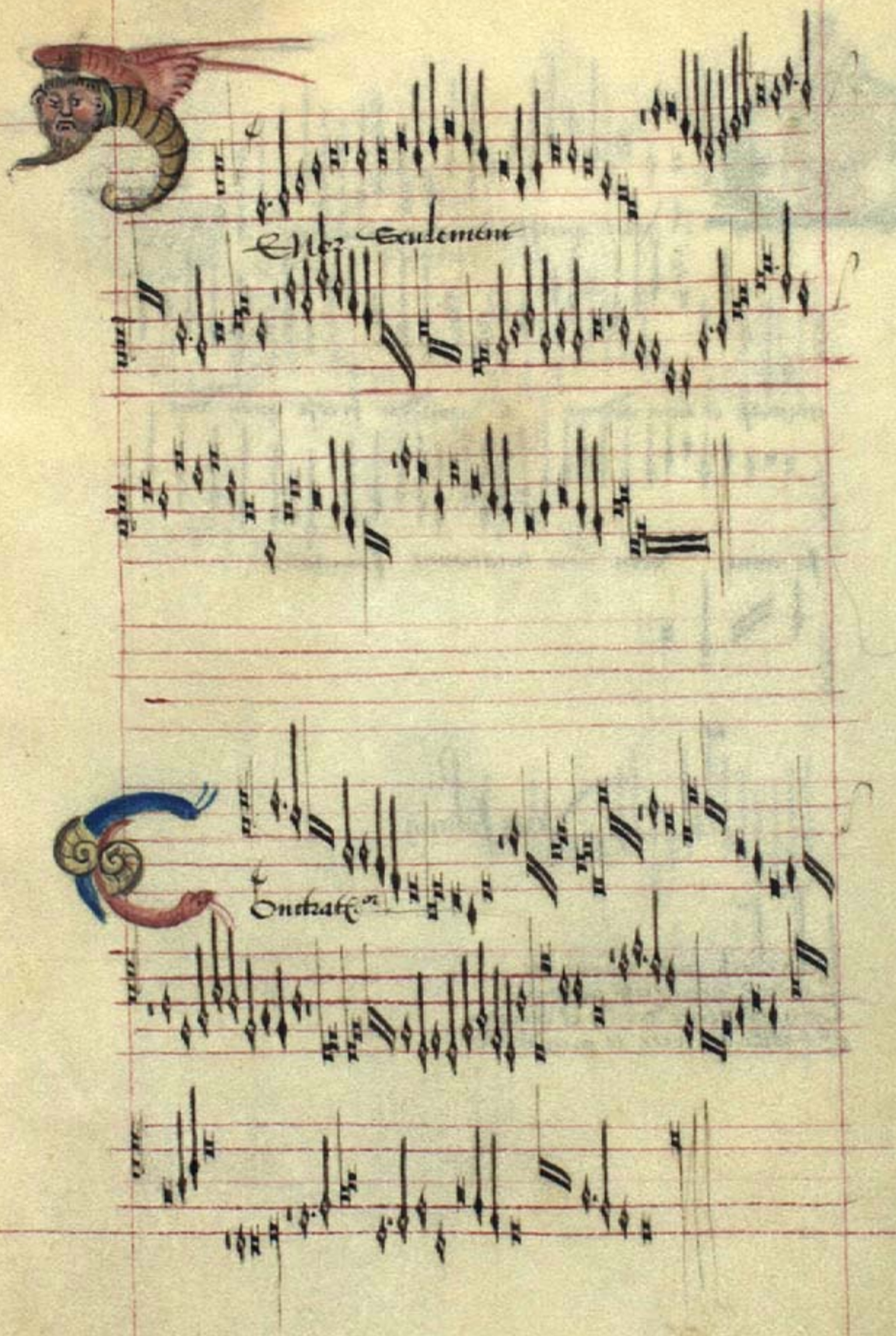
Affin q̃ sans cesser je soye en

plaisant et joyeulx seiour

Seulement

Et pour me faire vng bon tour
Pour dieu que vng regard on menuoye

Se fortune ma gente amour
Ailleurs que dicy me desuoye
Pour tout le bien quauoir pourroye
Pensez mon cas tusques au retour


Mor Seulement
Contrat.or

A plus quassez et tant bouiante Tant

gorgiase et tant godine Quon dit si tost quon voit

sa mine Vela La mignonne foingnan

te

Verte foluum

Je la choisi entre cinquante
La tres gracieuse poupine
Comme gente doulce et benigne
Et celle est tele je men vente

Enor Maplus

Contratenor

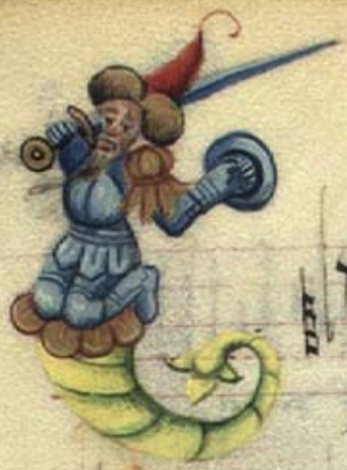
Et renom a sur toutes fem
Dauoir vng corps ferme de mes

mes
mes

Sans excepter nulles
Le mieulx que nature

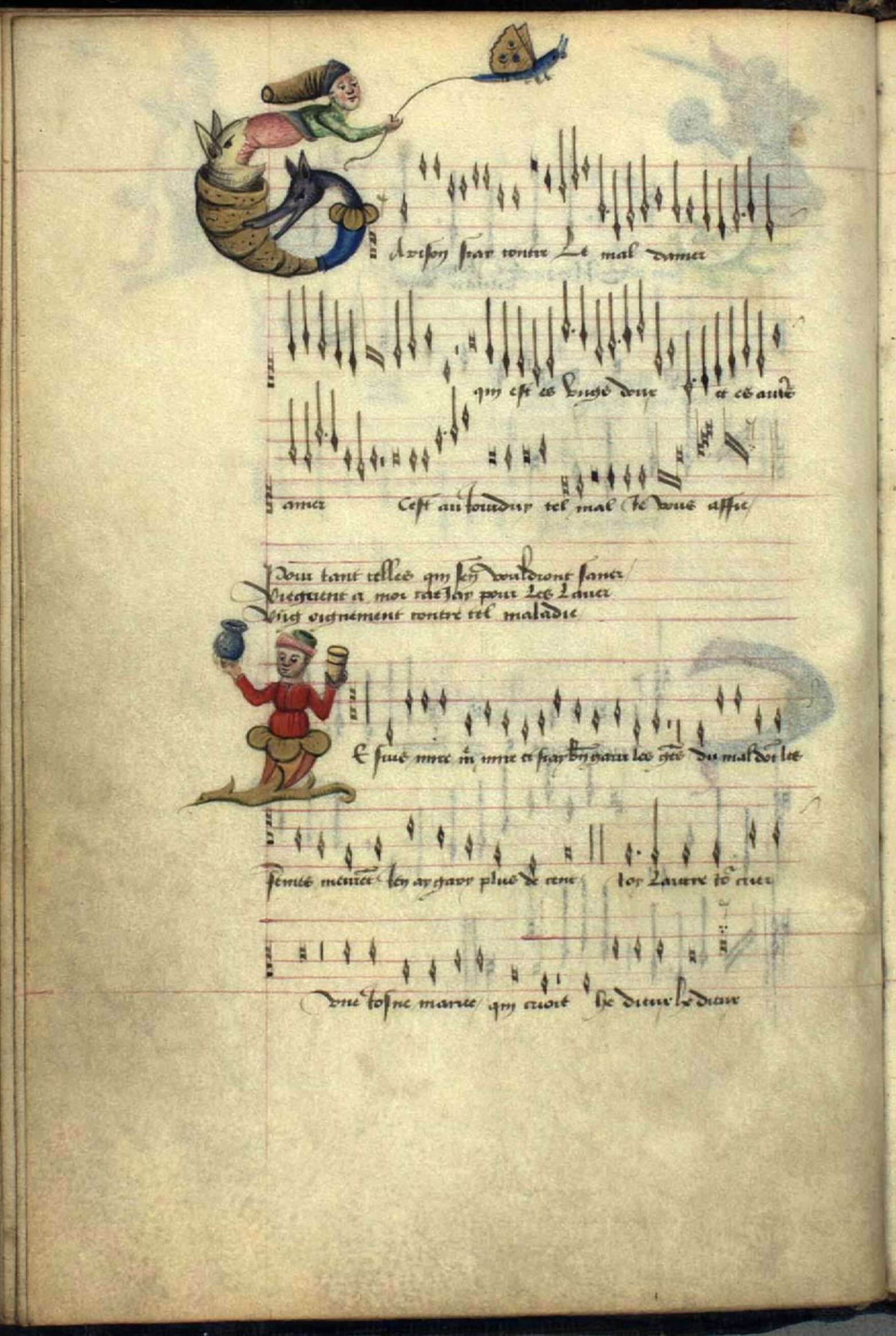
quelxconques
fist oncques

Ma plus quassez



Enor Le renom
dauoir vnct

Onctratenor Le renom
dauoir


Avison scay contre le mal damer
qui est es vngs doux et es autres
amer Cest au tourduy tel mal je vous affie
Pour tant celles qui sen vouldront saner
Viegrient a moi car jay pour les lauer
Vng oignement contre tel maladie
Je suis mire mire et scay bien garir les gens du mal dont les
femes meurent ten ay garry plus de cent toy lautre to crier
Vne tosne mariee qui crioit he dieux he dieux

E suis mire maistre mire du mal

dont les femmes plus de cent jouy lautre

qui crient he dieux

Verte folium

E suis mire m̄ du mal

dont les femmes jouy lautre jour

qui crioit he dieux

Residuum

Qui nest

douleur ne autre Impidymie

qui plus regne di cy iusques a lamer

Toutes celles Je le vous certifie
Qui soubz mes mains se sont voulu bouter

Las he dieu Je suis disamee dune tele maladie

dont les gens ne sceuent rien que pourroit mettre remede Je lui dourrois de

Largent

dune tele

dont les Qui pourroit mettre

de l'argent

E suis dune telle

dont les gens Qui pourroit

Ne ne requier que vre bien vueillance/ pour

estre hors de toute desplaisance/ Et pour estre sur tous

Le plus heureulx Et vous amer et servir en tous lieux

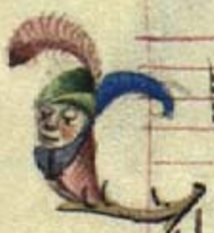
mais que ce soit vostre bonne plaisan

ce/

Car en vous a trop plus grant habundance
De biens donneur de leauté de savence
Quen nul autre ainsi mist dieux

Mon cueur et moi en grant obeissance
Vous servirons tout a vre ordonnance
Plus que nulle qui soit dessoubz les cieulx
Car dautre rien ne ne suis enmeux
Et pour avoir de tous biens souffisance/

Enor te ne requier



Constrattenor te ne

Or

Puis que honneste vie La pare

chun sefforce de Lamer

Soit

en ciel en terre ou en mer

Tout A

La servir se prepa re

Puis que honneste

Nul cueur loyal ne sen separe
Quoy quil y treuue de Lamer

A Qui voulez que la compare
Au feu pour les cueurs entamer
Nul ne sen part sans entamer
Qui deuant elle se compare

Or

Enor puis que honneste

Contratenor puis que

Le Joly tetin de ma Dame / A touche

nu a mi Le myen / dequoy trop

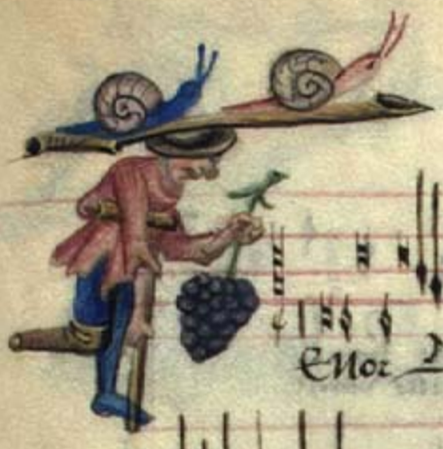
heureulx Je me tien / Quat Il men souuiet par

mon ame

Verte foluum

Sans blamer nesme autre femme
Il a tant en elle de bien
Quon ne scaroit dire combien
Or me demandez dont si tame /

Le Joly tetin



Enor Le toly tenu

Contratenor Le toly

Mesiduum

Ose dire et diray tout hault
Quen toutes facons elle vault

A qui quil en doue
Autant que femme peut

Doloir
Valoir

Le Joly tetin

Enor tose dire et
Quen toutes

Omtratenor

On cueur et moi dime allian

ce vous retenons ma souffisance

nre mignone et mieulx amee Et si serez seule cla

mee Dame de toute ma plaisance

Mon cueur

ce

Pensez ma doulce souuenance
Que tay mis tout en oubliance
Pour vous amer plus quaultre nee

Ne iamais naray desplaisance
Mamour mon vueil ma soustenance
De mille rien qui vous agree
Mais que vostre gente pensee
Ne quiere mille autre actonictance

Enor Monsieur

Ontrattenor

Ant est mignonne ma pensee/

gente plus q̄ ne fait fēme/ Qui est tout cler que

rest la dame/ Qui de nulle autre nest

passee/

Tant est mignonne

Ma Joye est morte et trespassee
Se bref ne la voi sur mon ame

En valeur est tant essaulcee
Que sien vueil ou nom Je me clame
Et nay pas peur que nul men blame
Car sur toutes est auancee/

Enor Le Souuenir

Ouchratenor

Ostez la moy de mon oreille Ceste

pusse qui me reueille Et me vient dire

tresssament. Ame est si leau

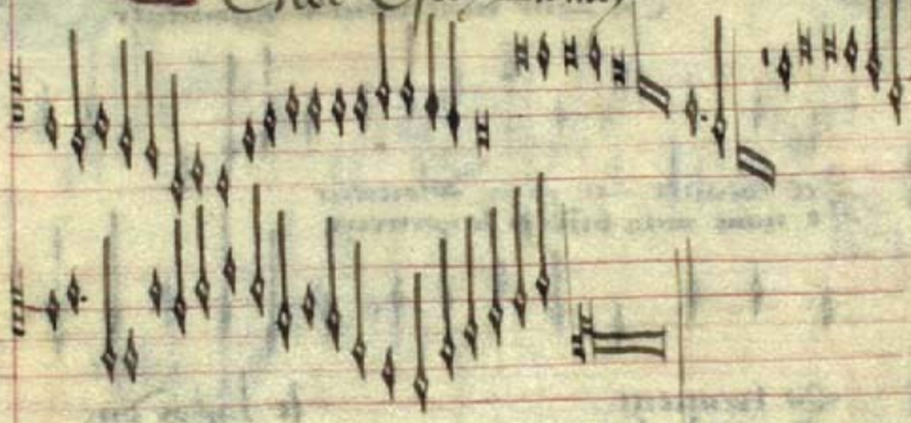
met qui sur toutes est nompareille

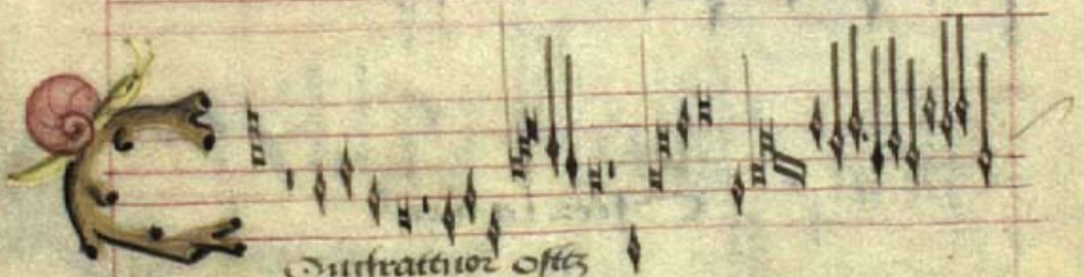
Verte soluun

Je me donne bien grant merueille
Dun cueur qui na repos ains veille
Nuit et iour en si grant tourment
Comme il ore amer longuement
Veu les maulx quon lui appareille

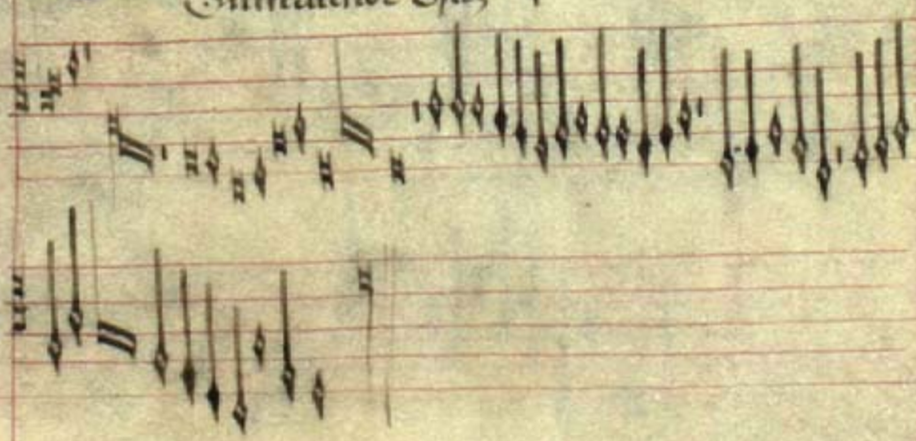
Ostez la moy

Ellor Ostez La moy





Ontrattenor ostez



Residuum

Je ne vueil plus estre amoureulx
On leur tient termes rigoureulx

Les loyaulx les plus doloureux
Et nont nulz bns si savoureux

Se treuvent
Quen la fin

Je lay oy dire
ne tone a martire

Ostez la moy

Tenor Laplus

Contratenor

Soudainement mon cueur a pris

parti de douloureux affaire mais se bref ne sen fait def

faire pensez quil nest point bien a

pris

Verte solium

Je voi bien quil a entepris
De servir jusques a la mort traire
Si vous lui disiez du contraire
Vous le verriez de deul espris

Soudainement

Enor Soudamement

Contratenor Soudamement

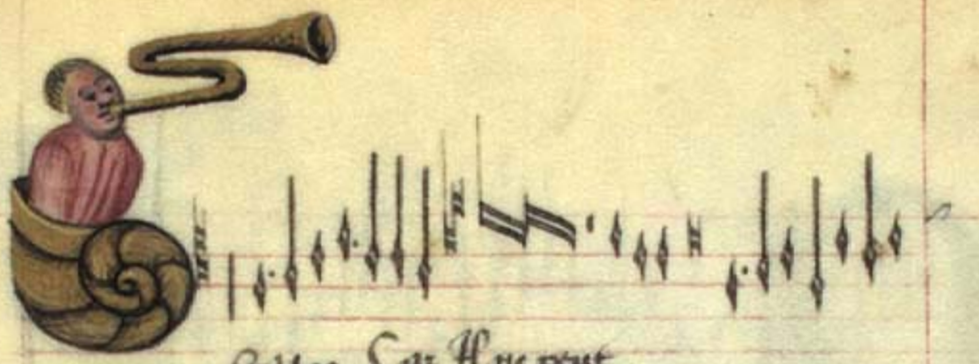
Residuum

Ar. Il ne peut rien conquerir
Il ne sen fault ia enquerir

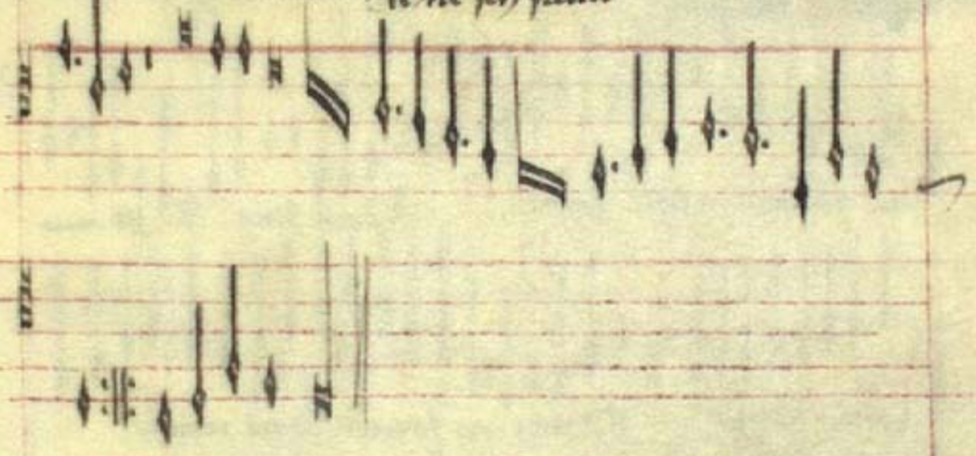
Si non
Oncques

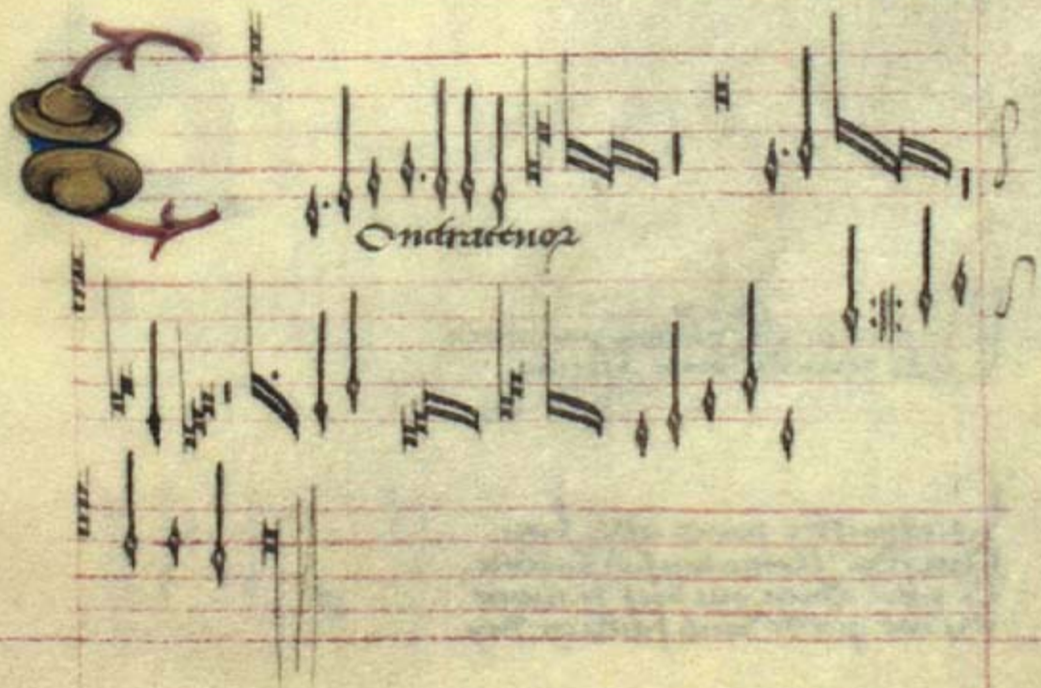
paine mais sauez quelle
nen fut point veu de telle

Soudainement

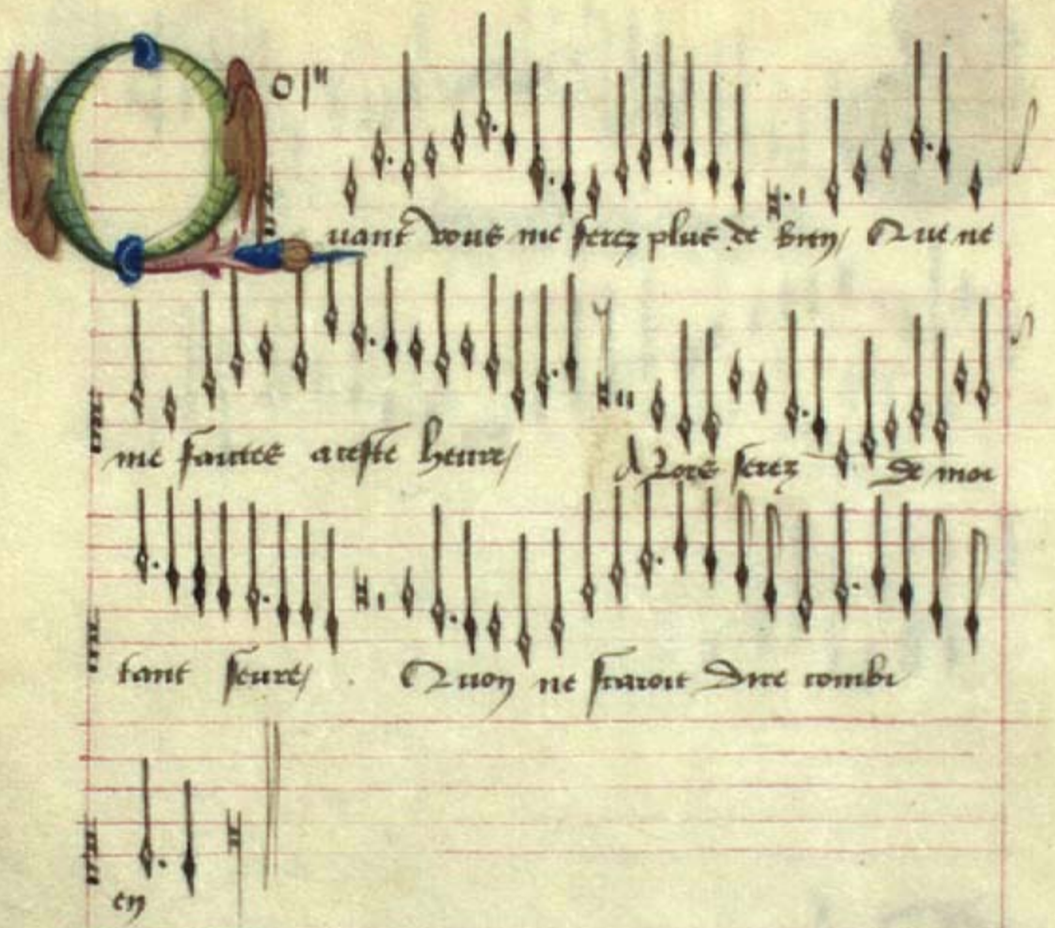


Enor Car Il ne peut
Il ne sen fault





Ondratenor


Quant vous me ferez plus de bien / Que ne
me faictes a ceste heure / Alors serez de moi
tant seure / Quon ne scaroit dire combi
en

Quant vous me

Mon cueur est vre non pas myen
Et le sera te vous asseure

Congnoistre pouez assez bien
Que a vo^s servir tousiours labeure
Et prie adieu que bref te meure
Ou cas que te vous faille en rien

Tenor Quant

Contratenor Quant

Et le prens sur ma conscience quen toutes

Les paieres de france na point si plaisant damoisel

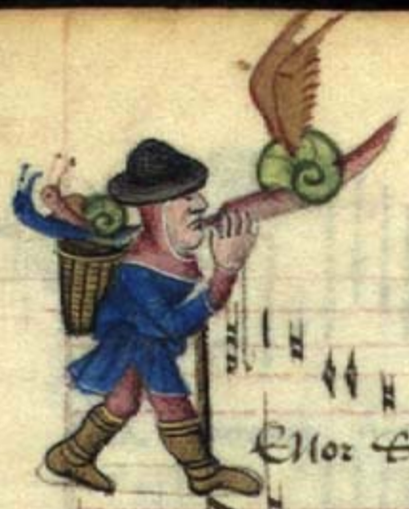
le Tant acomplie ne si fort belle

come est ma tres chente actoinctance

Je le prens

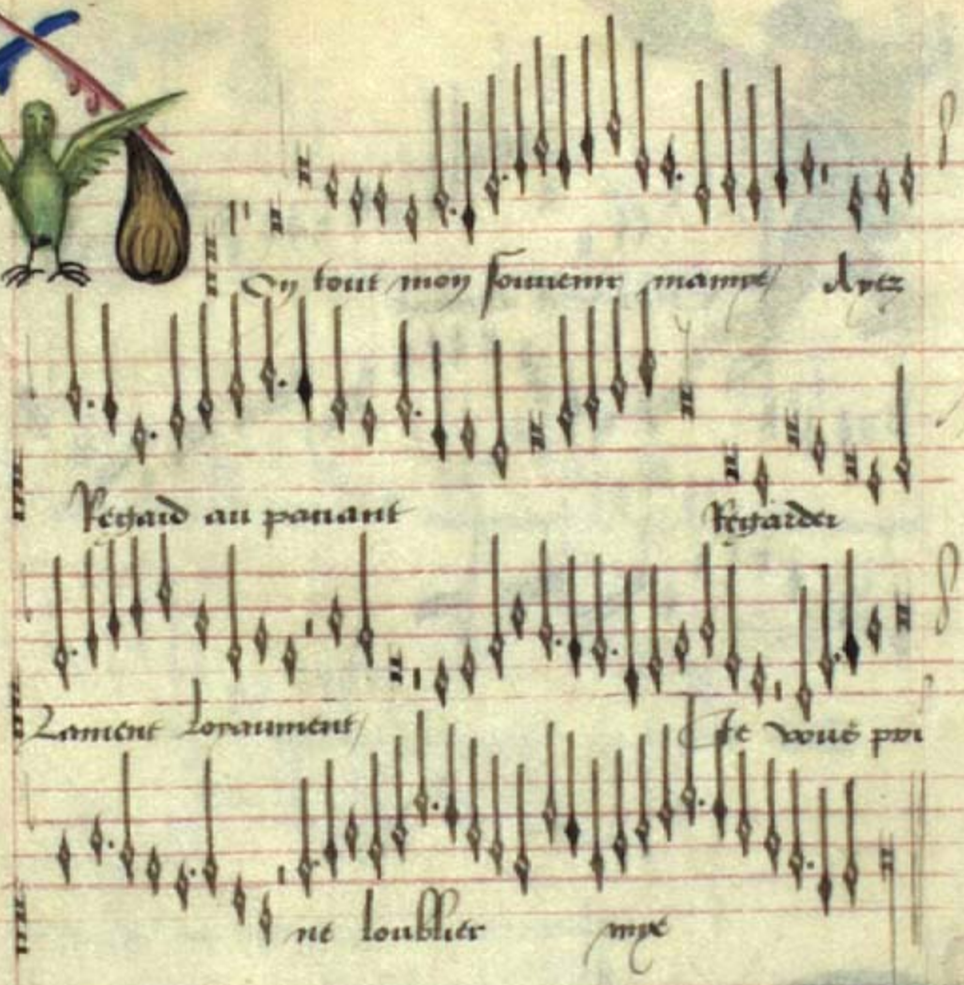
Le jour je nauray desplaisance
Que verray sa doulce plaisance
Nulle nen scay pareille a elle

Et en effect quant prou y pense
Dailleurs je ne vueil actoinctance
Seulement sil lui plaist fors delle
Car je vous di bien que cest telle
Ou plus sarette ma ploisance



Ellor Sil adment

Onctratcor Sil



Mout tout

En tous lieux je vous certifie
Croistra vo los en vous seruant

Tendant les bras a vous sescrie
Il na point dautre expediant
Ne lui soyez point refusant
Exsaucez le je vous emprie

Mor Mon tout mon

Oultratenor Mon tout

Dun autre amer mon cuer sabesseroit
Il ne fault ia penser que ie lestrange / Ne q
pour rien de ce propos me change / Car mon hon
neur en appetisseroit

Dun autre amer

Ie lanne tant q iamais ne seroit
Possible a moi de consentir leschange

La mort par dieu auant me defferoit
Quen mon viuant iactoniace vng estrange
Ne cuide nul qua cela ie me range
Ma leaute trop fort se mefferoit

Ellor dun autre

Outl^or dun

La plus bruiant celle qui toutes passe

A qui du tout mon amour est coniointe chanter me

fault dune faincte coniointe muant nature en

becarre La basse

Verte folium

Jay ma rigle changee dautre espace
Ma haulte game est en estrange toinete
Pour guef doulx faindre qui mest toinete
Pour la durte qui me fait te trespasse

La plus bruyant

Mor Laplus

Contratenor

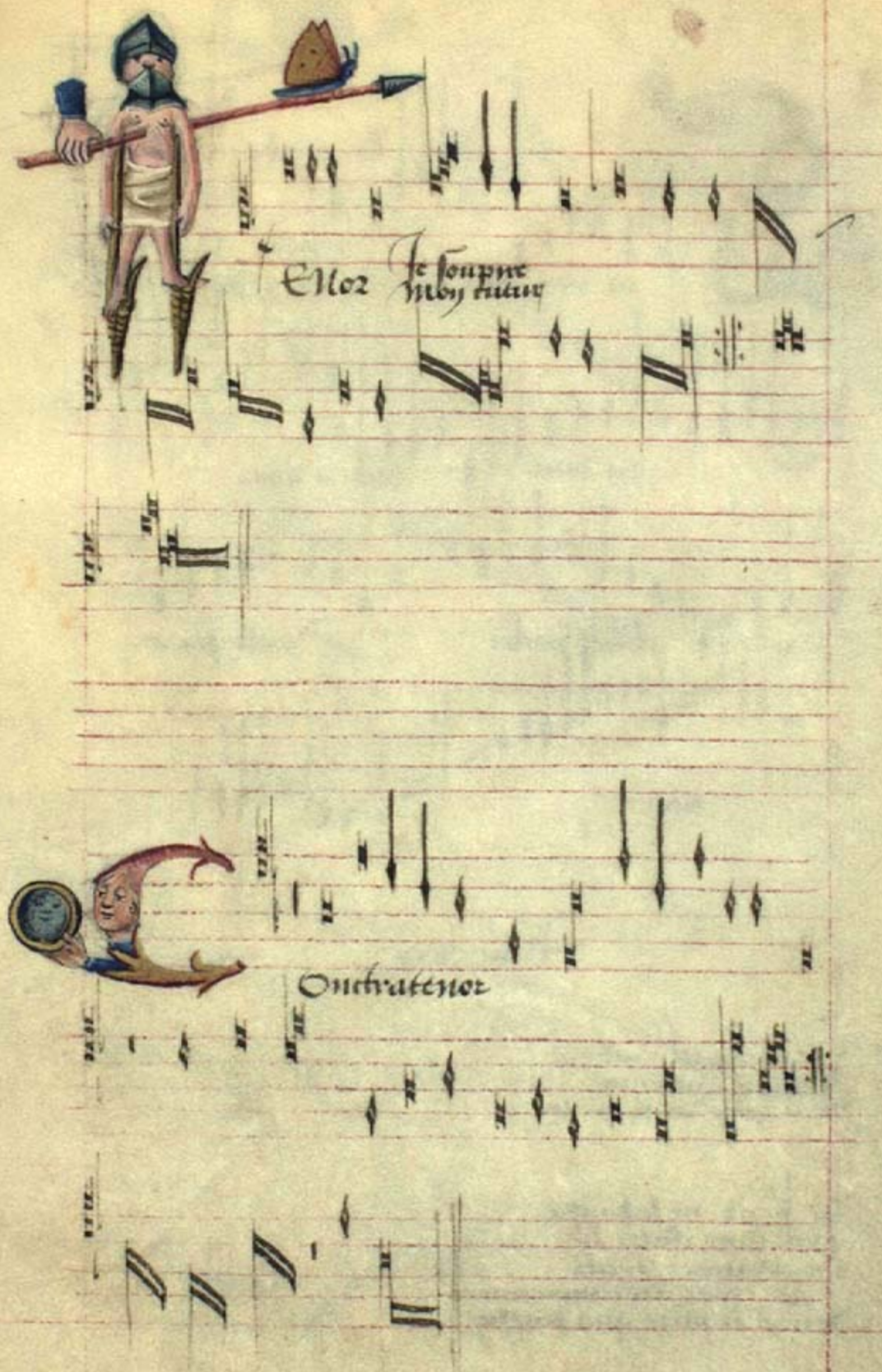
Residuum

Et soupire et pleure souuent
Mon cuer noir cõe meure se sent

en grief tourment
piteusement

est ma demeure
fault que te meure

La plus bruyant


Ellor
Je soupire
Mon tutur
Onctratenor

ur mon ame mamye/ Je ne scay nulle

vie qui tant face a amer

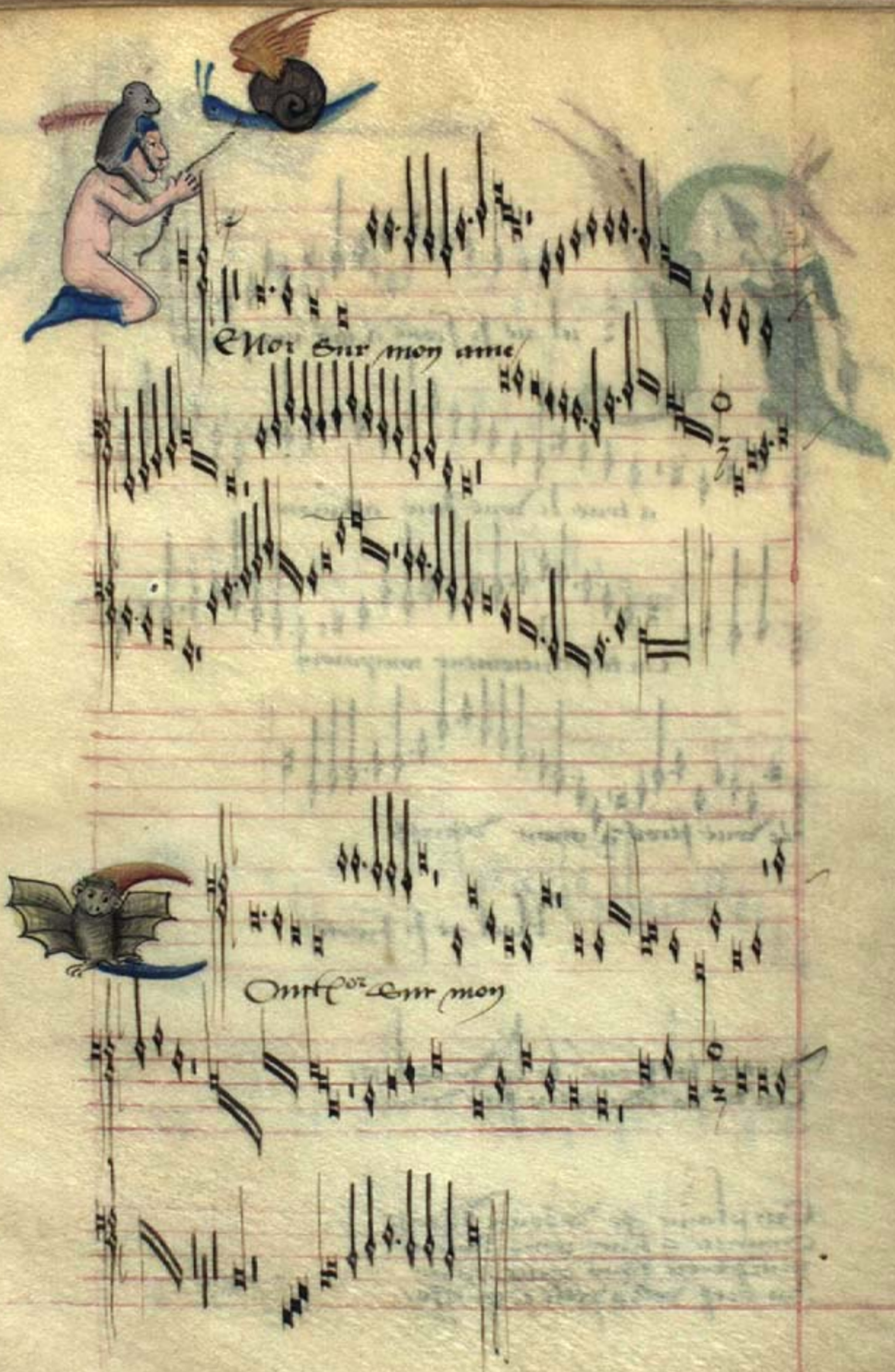
q vous a brief parler qui veult sen ait

ennuie/

Sur mon

Car qui a tel partie
Il a plus que partie
De ce quil veult penser

De riens ne se souffie
Fors faire chiere lie/
Et esbatre et jouer
Pour vous tel temps mener
Vueil je plus qua souffie/


Mor sur mon ame
Ouvr sur mon

Nul ne si frotte a ma maistresse/

a tous le vous fais assavoir

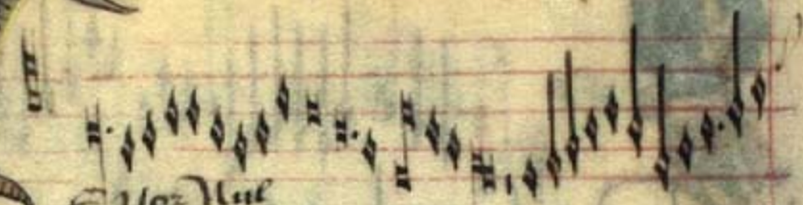
Car trop chierement comparoir

Le vous feroit a grant destresse

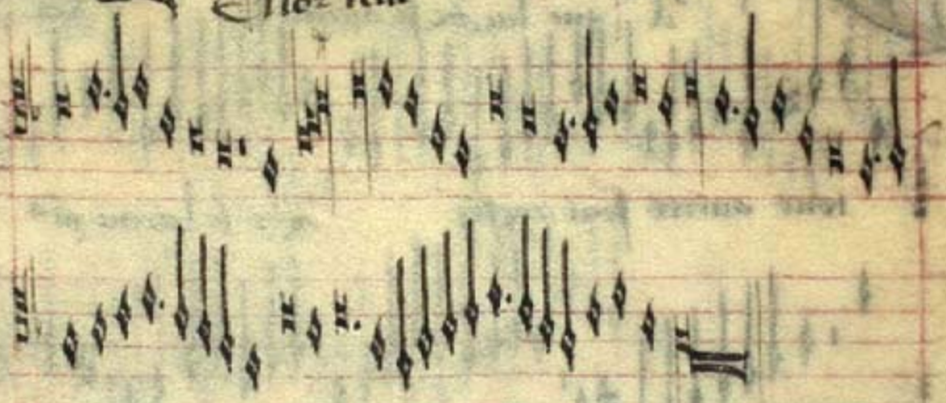
Nul ne si frotte/

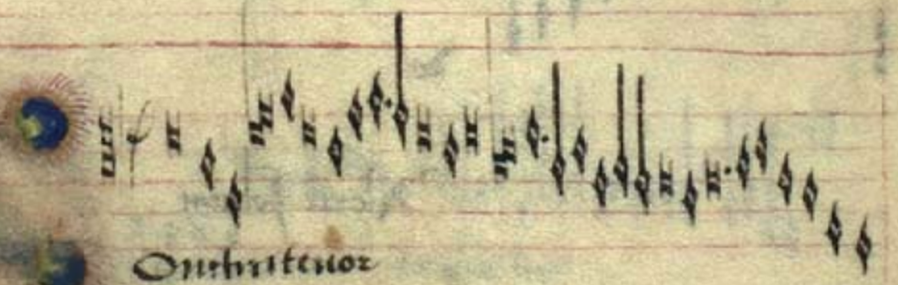
Dictes trestous je la vous lesse
Car de vo' advertir fay devoir

Car plaine est de toute rudesse
Ouvriere a faire gens doloir
Murdriere sans pitie avoir
Au bref vella delle sequesse/

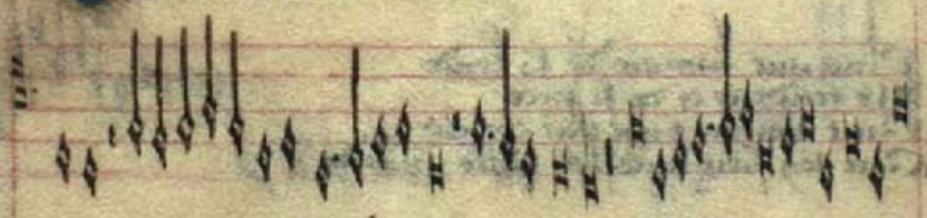


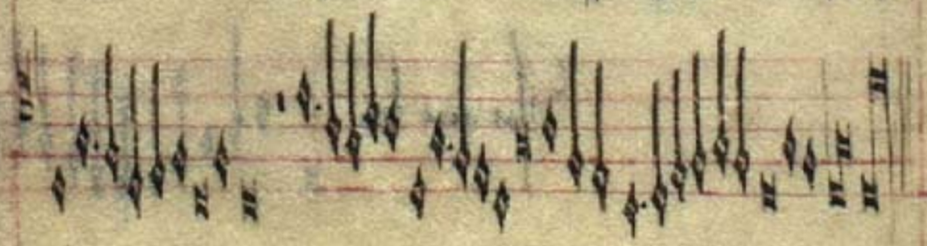
Tenor Nul





Contratenor





A que lui ne si attende Car

tous autres sont cassez Et je layme plus

q̃ assez Affin que chascun Lenten

de

Verte solum

Plus que jamais de sa bende
Me tendray et de si pres
Quil voirra bien par expres
Que son fait tous les tours amende

Au que lui

Enor Ta que luy

Contratenor Ta que luy

Residuum

ussi Il a tel Re
deux des lettres de mon

nom
nom

de porter a sa
Lune perse et lautre

plaisante
Blanche

Ja que lui

Tenor aussi il a tel deux des lettres

Contratenor

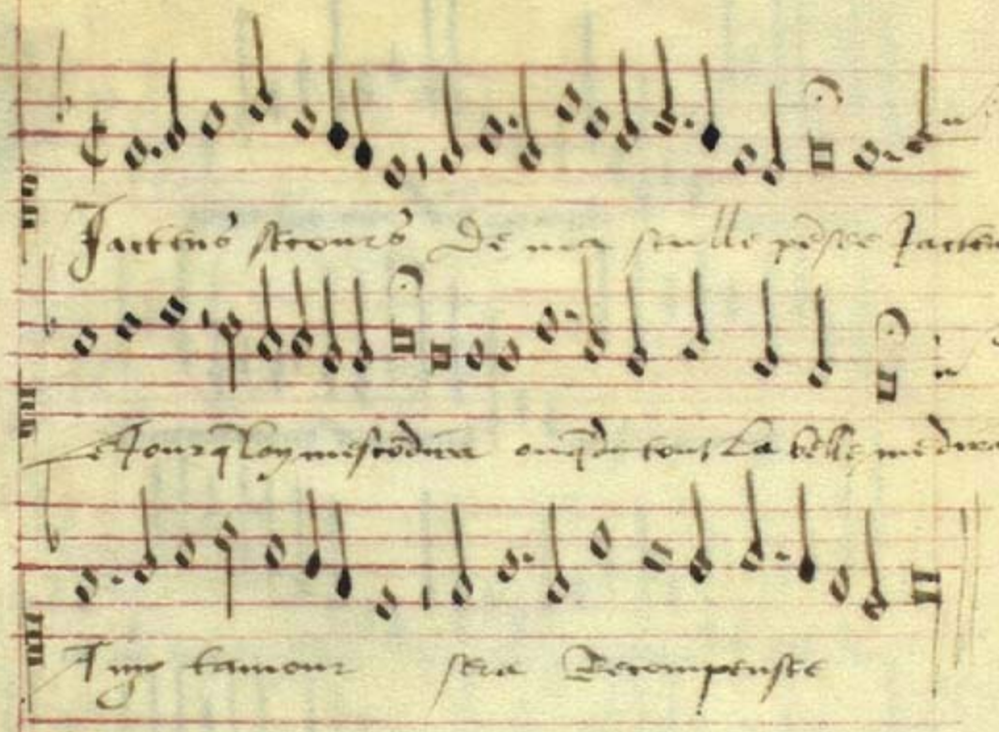
renez sur moi vre exemple amoureux

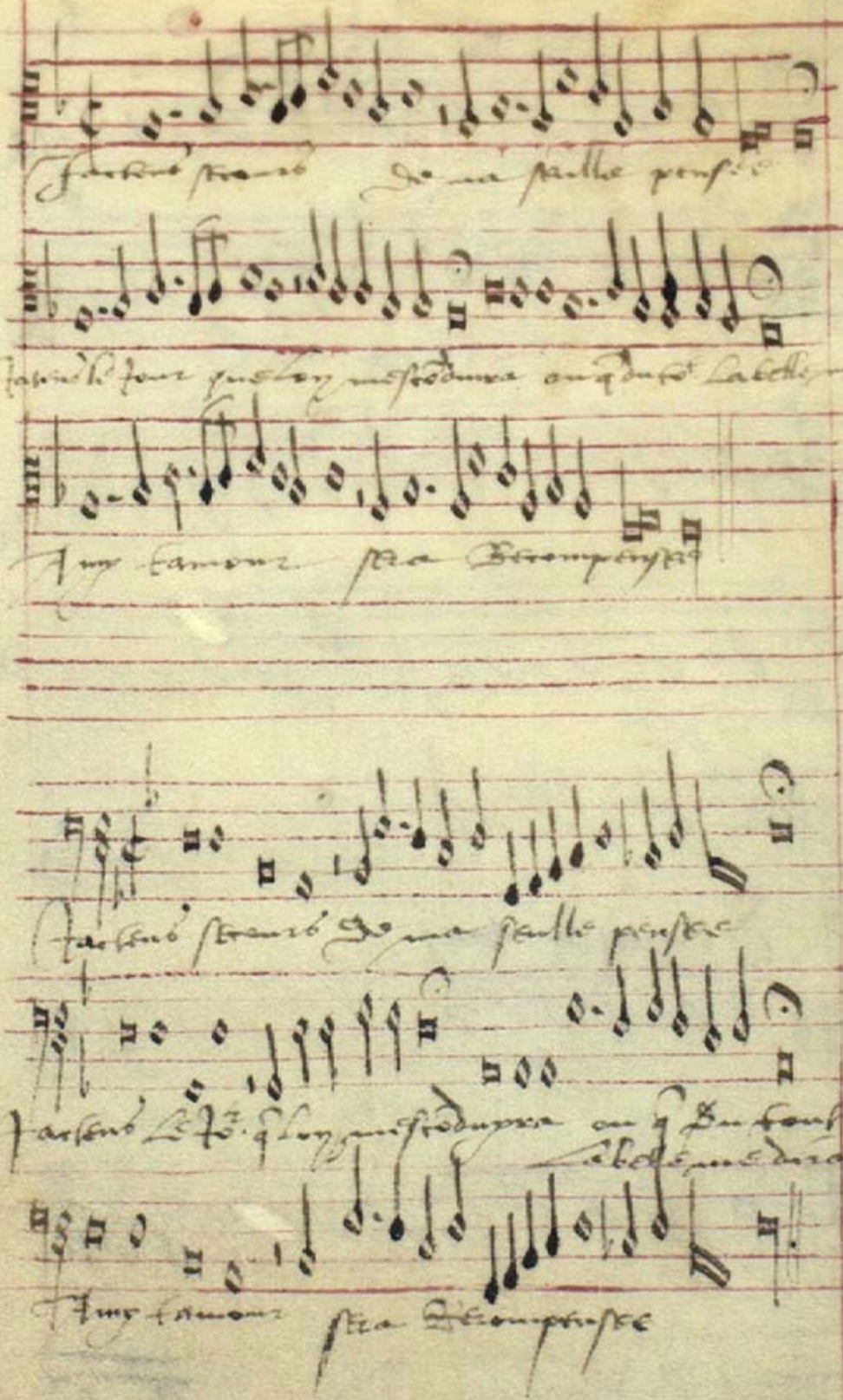
Comencement damours et sauoureux

et le moyen plain de paine et tristesse Et la

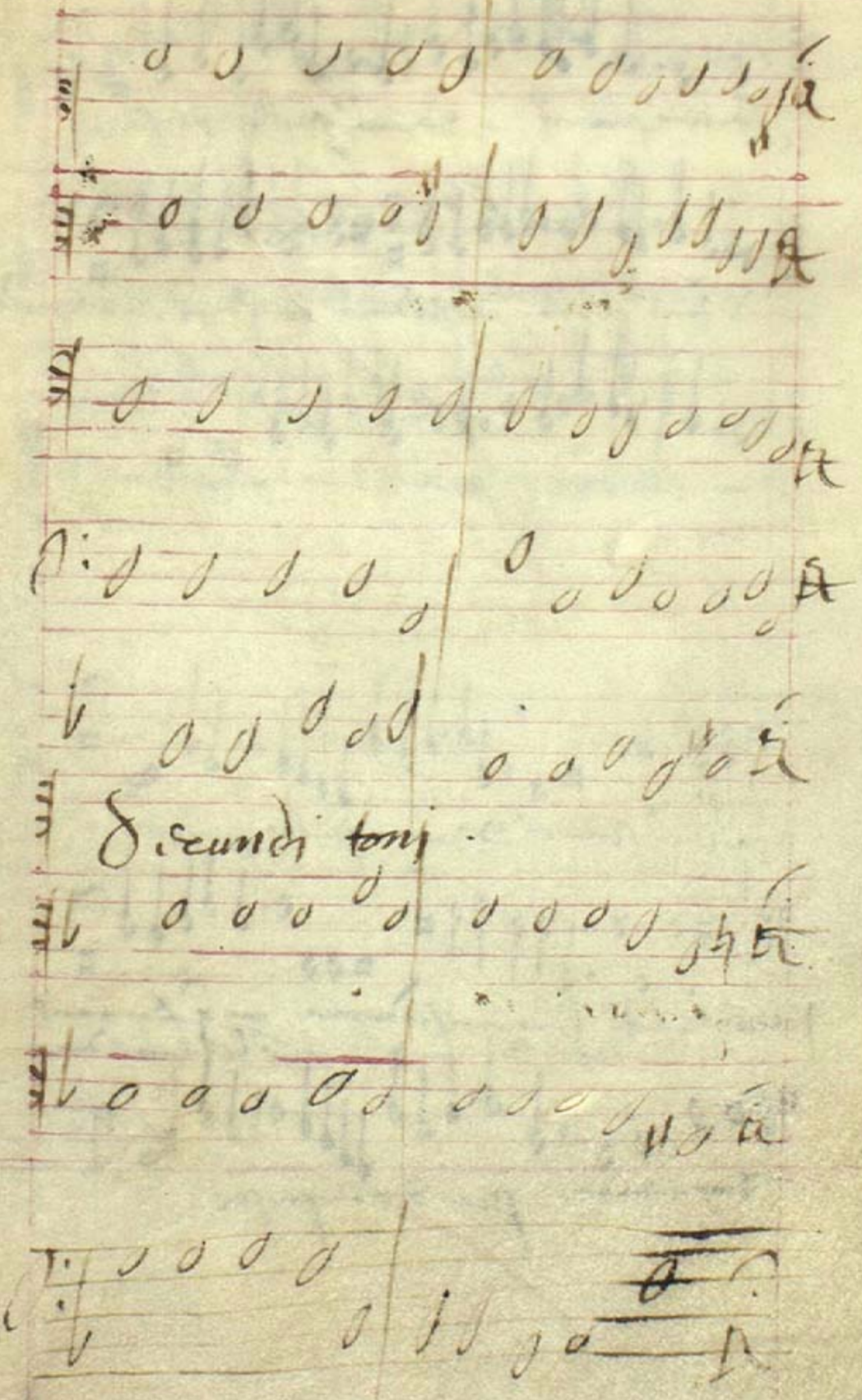
fin est dauoir plaisant maistresse

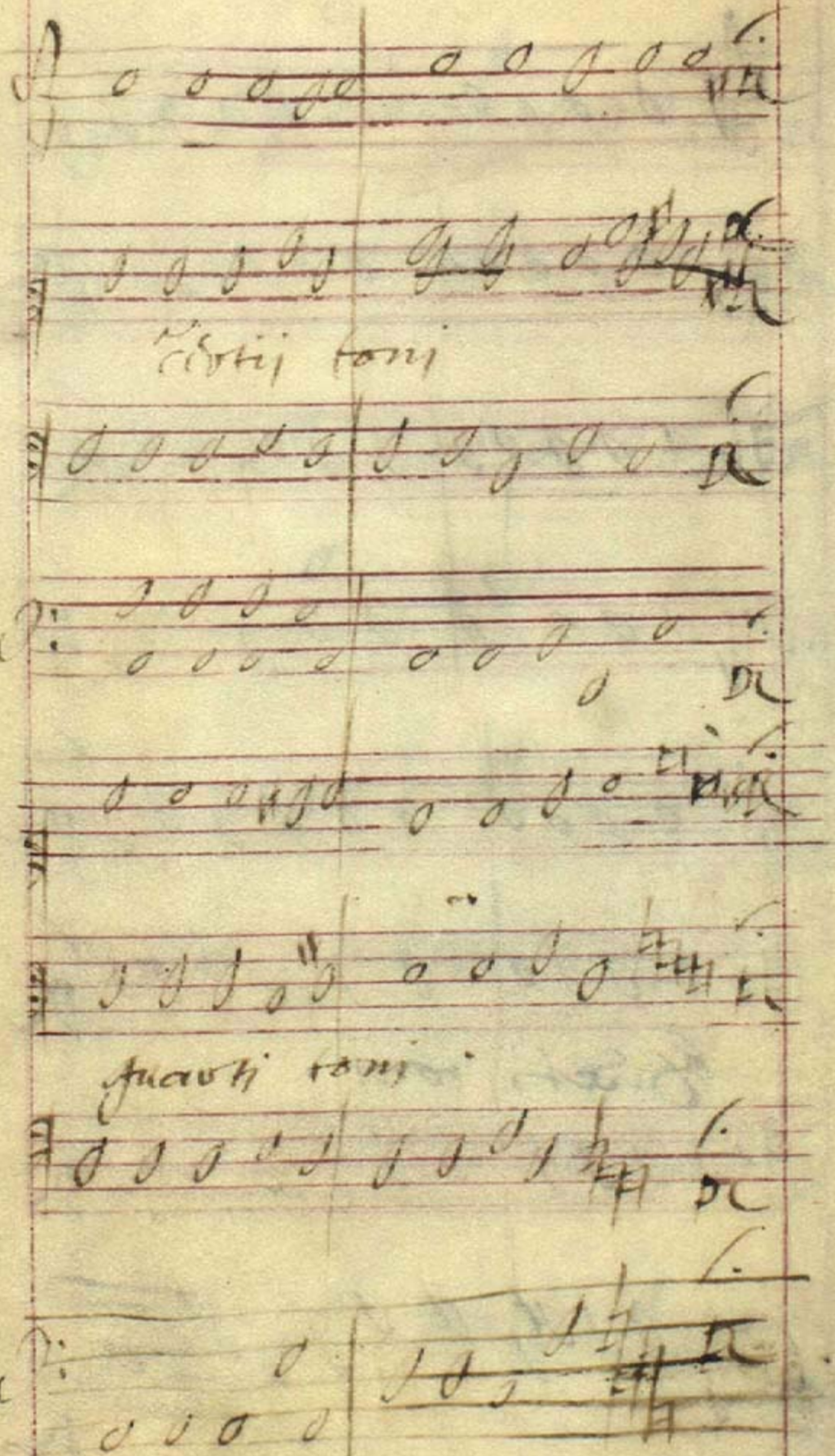
mais au saillir sont les pas dangereux


Jactens secours de ma seulle pensee Jactens
Jour que loy mescondira ou que du tout la belle me dira
Ung tamour sera decompense

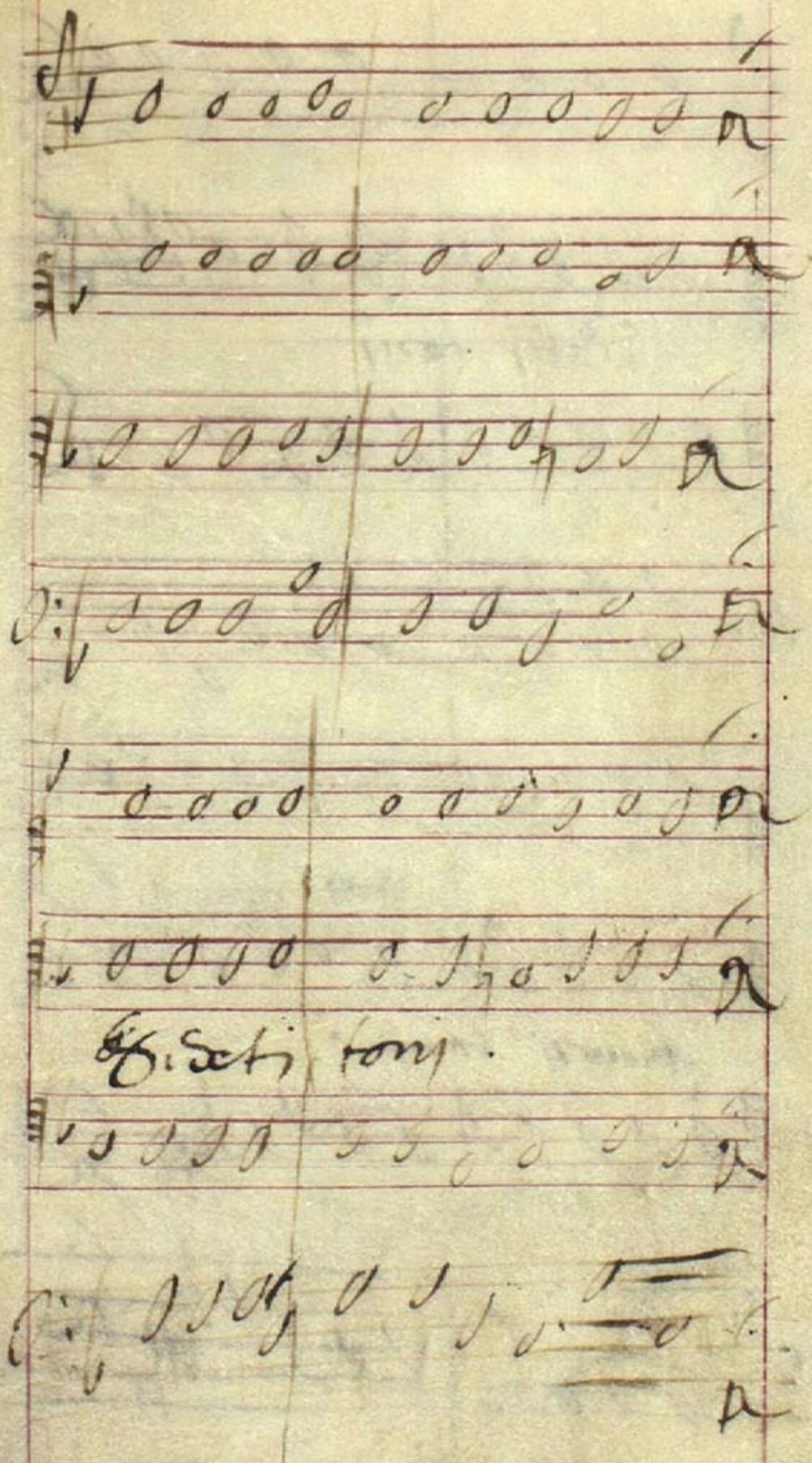


Primj Toni.



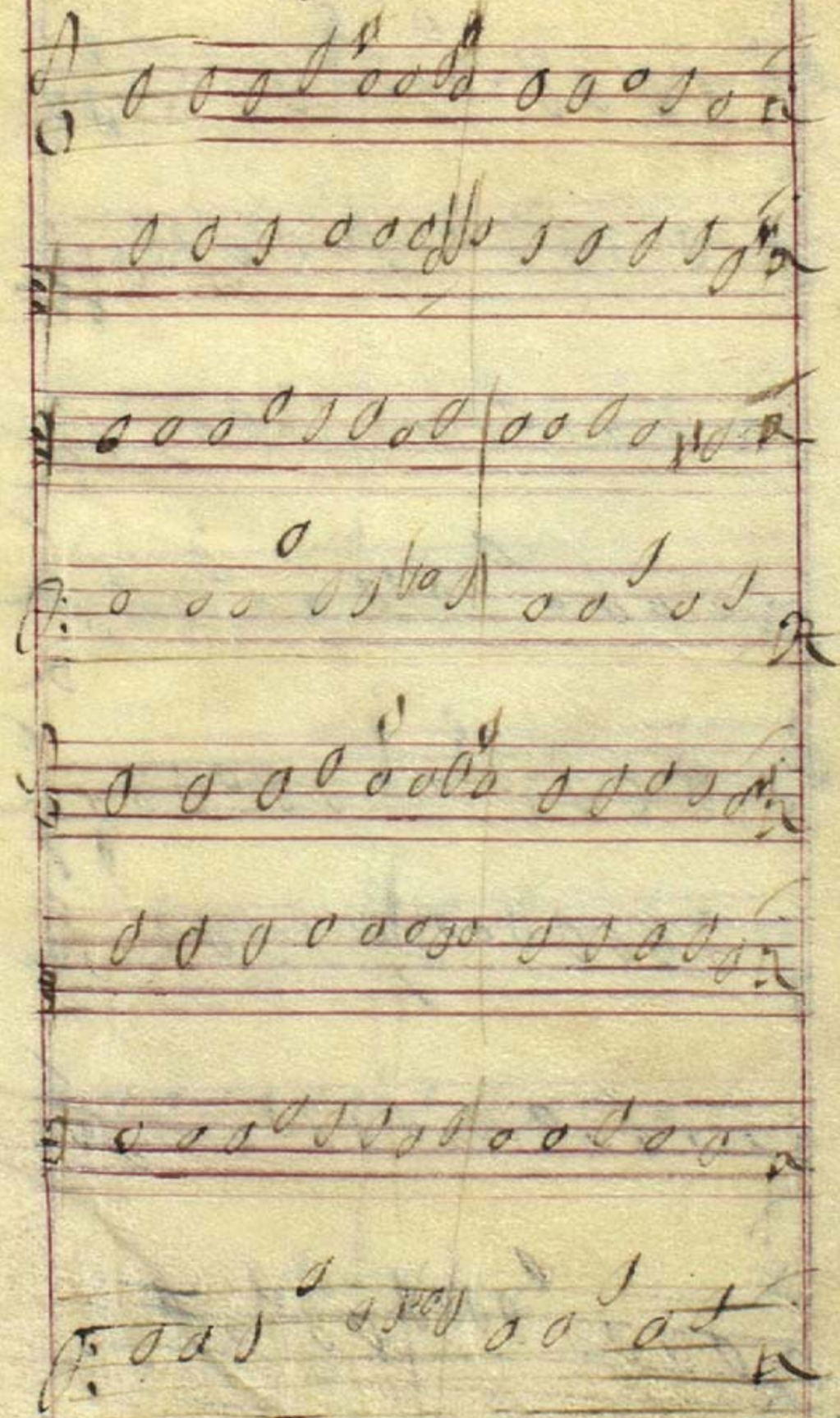

Tertij toni
quarti toni

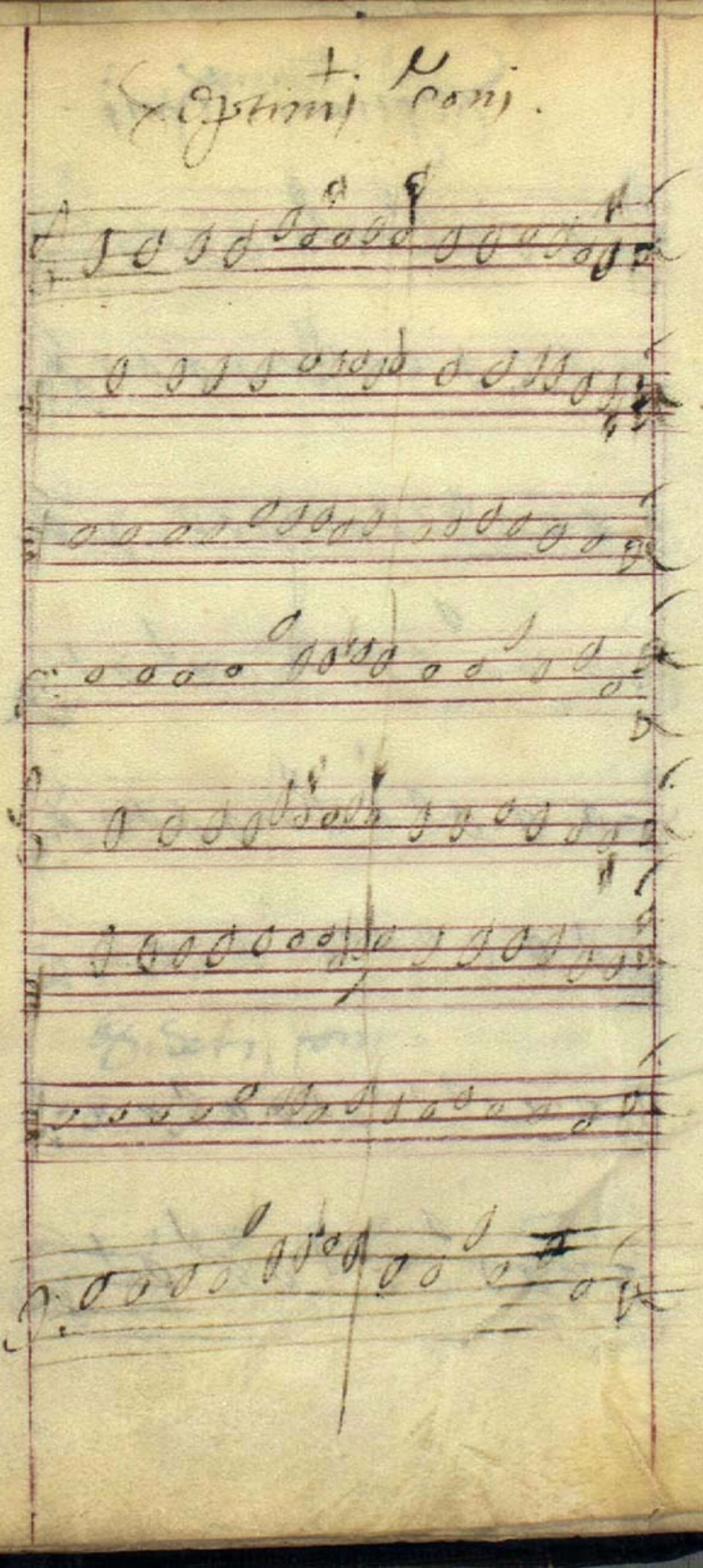
quinti toni

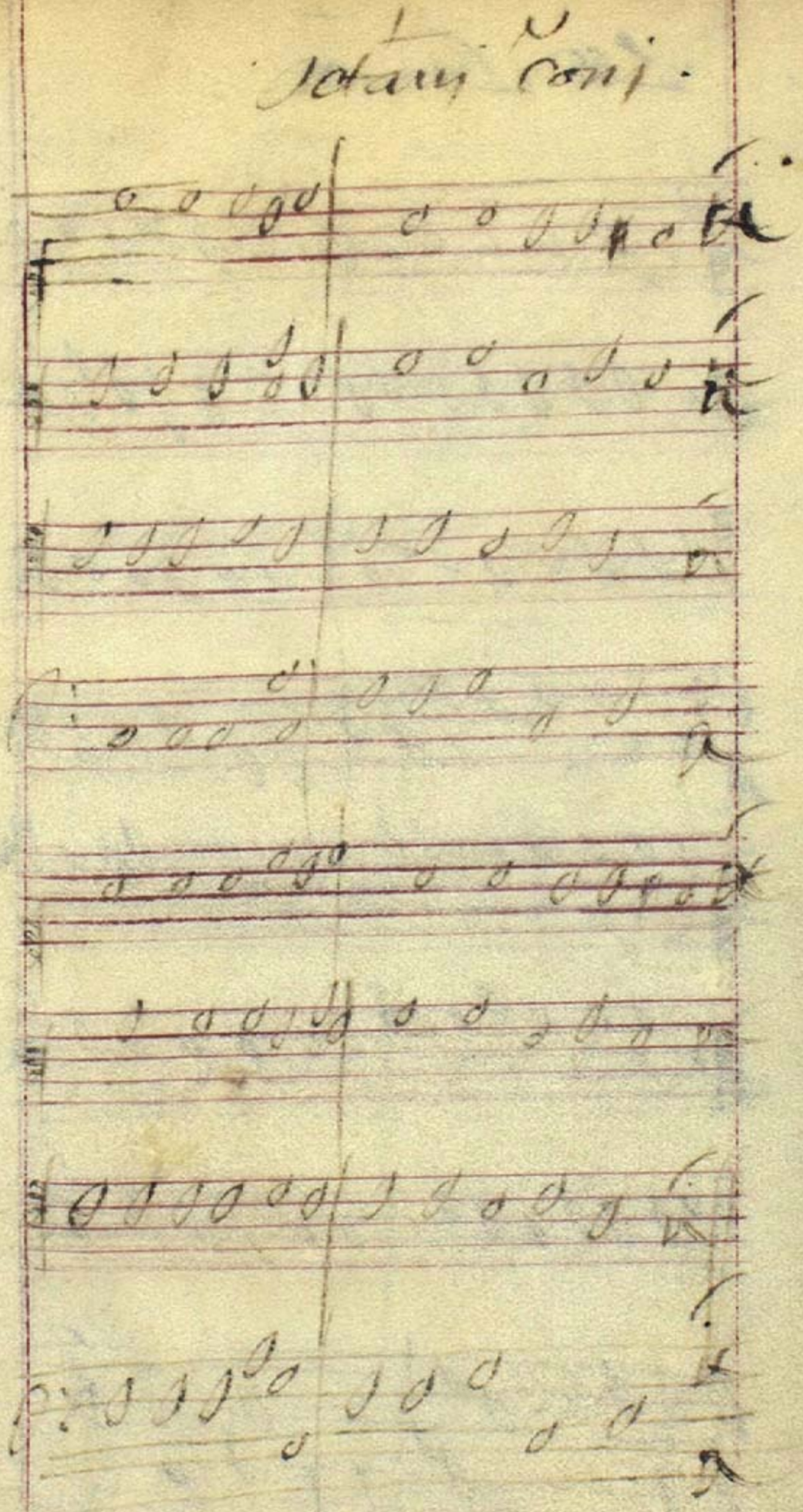


Sexti toni

Septimi toni.

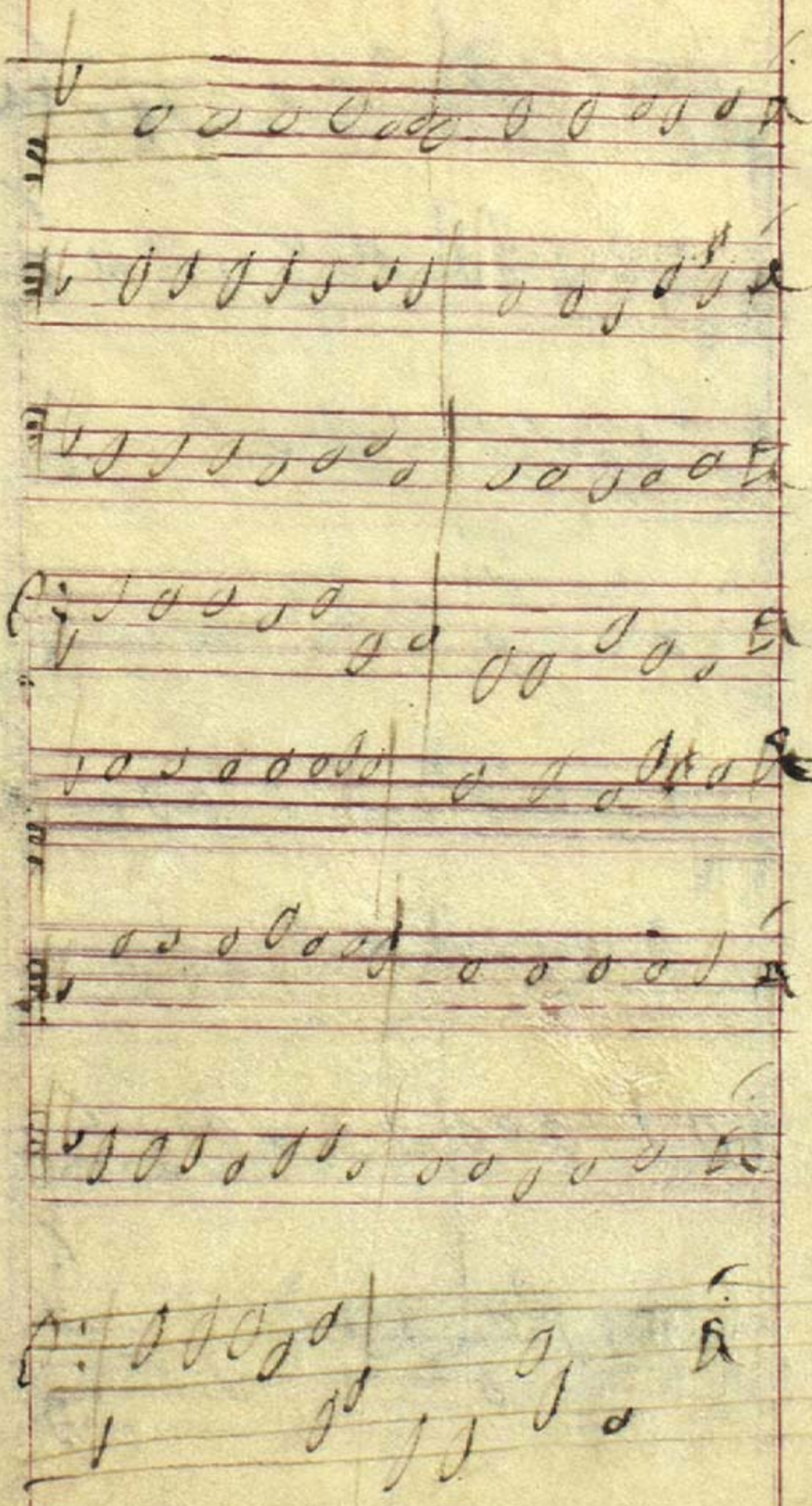






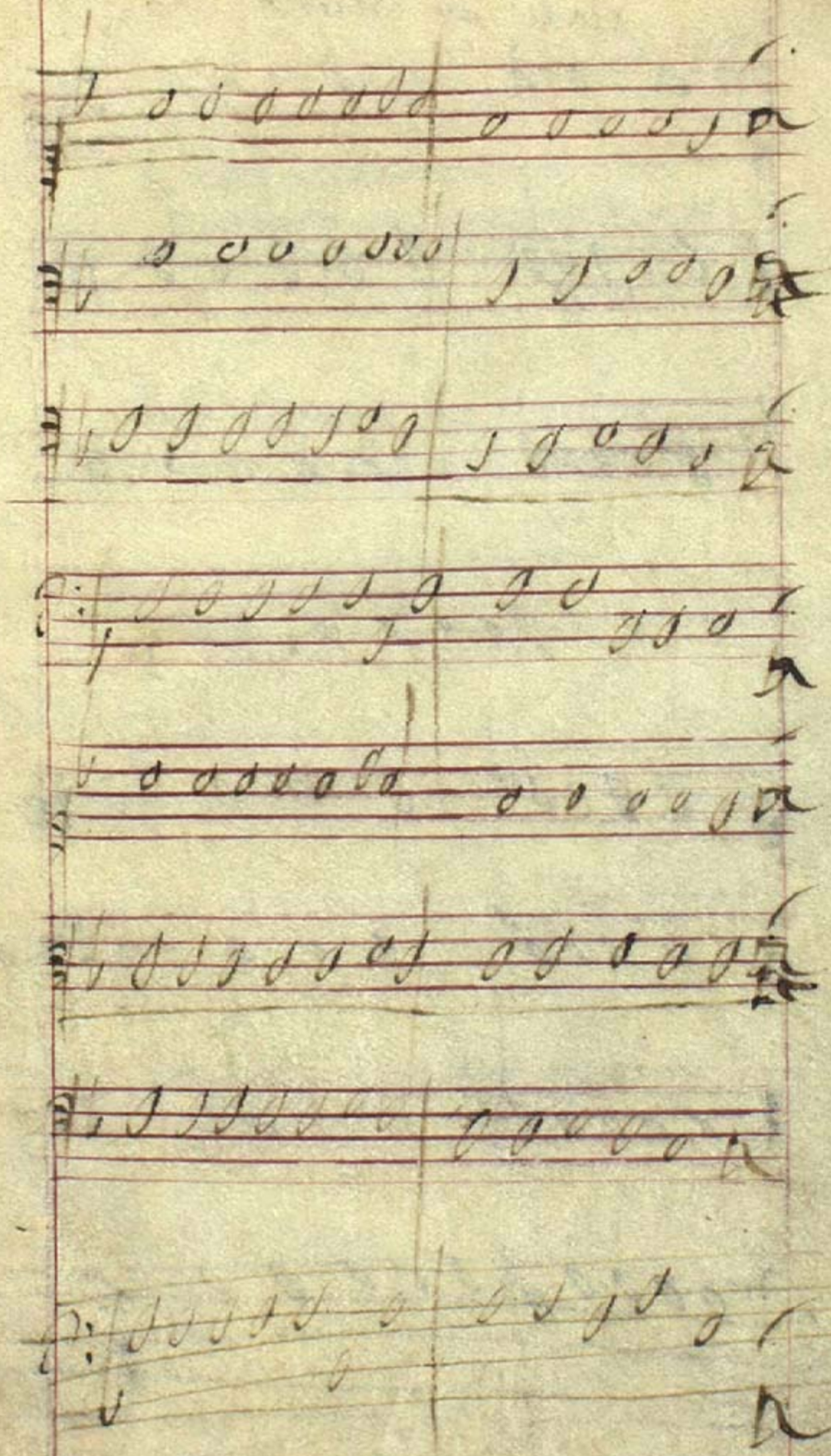
+

Lee Litanie

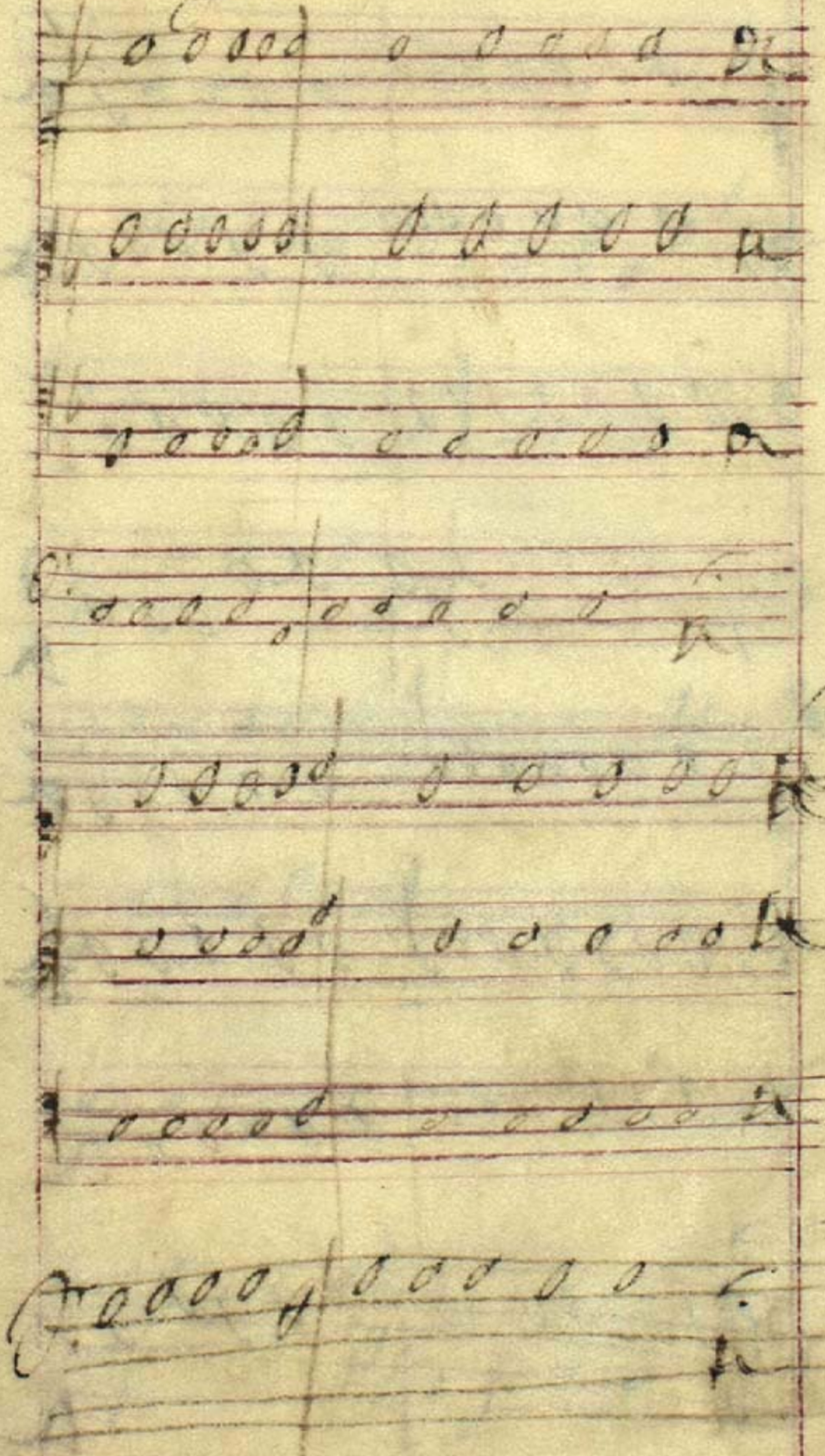


1

Kyrie Litanie



Profunda



Ex libris Iohannis du Moulin
Dono domini Decani par. huc. :-
huc a Joanne Du moulin [illegible] dono [illegible]
[illegible] :-

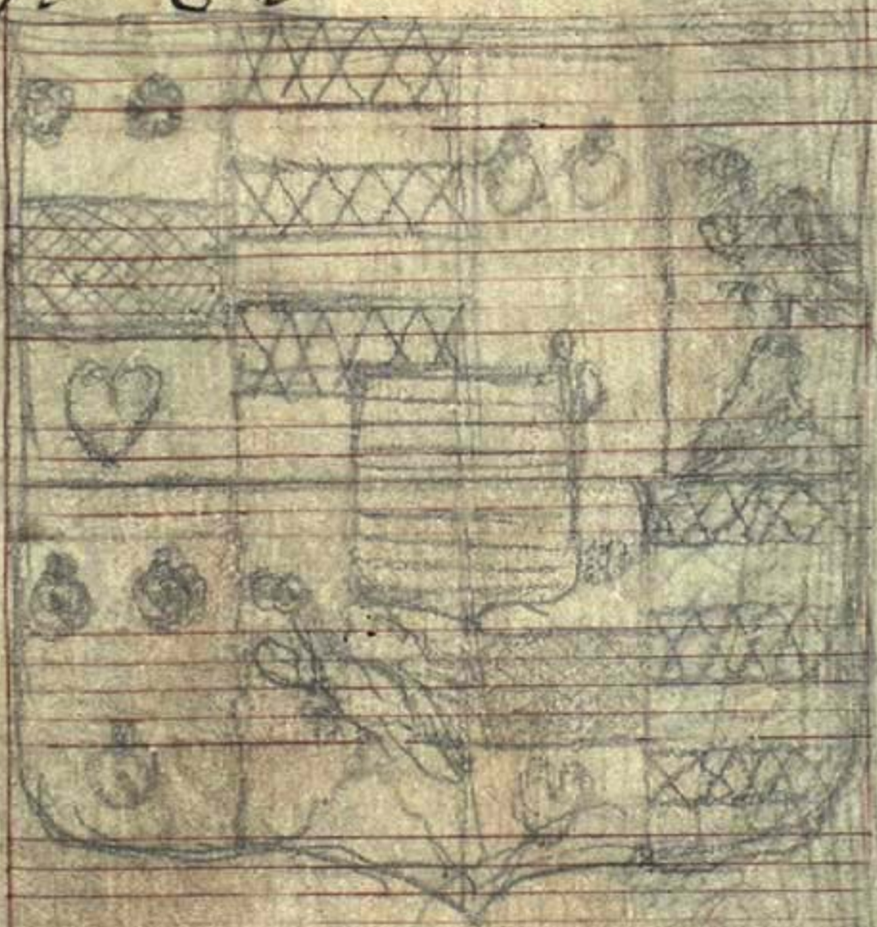
ex dono domini du moulin
Solinario le Grec abbate de Teraco

Mercures 5 tt 10 Le 13 may 1736

Le presen 1 tt 18

Lepr

N.° 6 ½



Thott 291 8vo

477